

## Original-Betriebsanleitung (DE) - Polstermöbel mit elektrischen Relaxfunktionen (RFE)

Typ: RFE, Funktion: 1.4.6.KY, KDM5160

### Für Ihre Sicherheit



Lesen Sie diese Betriebsanleitung bitte vollständig durch, bevor Sie Ihr neues Ruhemöbel verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung zusammen mit der Aufbauanleitung sorgfältig auf. Diese müssen auch bei einem Weiterverkauf mitgeliefert werden.

Bitte beachten Sie Sicherheitshinweise oder sonstige Kennzeichnungen am Möbel oder der Verpackung, sowie die Informationen in der beigegefügtten Aufbauanleitung! Das Polstermöbel ist mit elektrischer Relaxfunktion ausgestattet, das Ihnen neben einer angenehmen Sitzposition auch eine bequeme Relax- bzw. Liegeposition ermöglicht. Das Möbel ist nur für diese Verwendung bestimmt und darf nicht zweckentfremdet werden, wie z.B. die Nutzung als Leiter, Kinder-Spielzeug (z.B. Nutzung des Bettkastens als Versteck,...), usw.. Das Möbel darf ausschließlich im privaten Wohnbereich und bei normaler Raumtemperatur aufgestellt und betrieben werden. Es ist nicht für den gewerblichen, sowie Nass- und Außenbereich geeignet! Das Möbel und v.a. die elektrischen Bauteile müssen trocken und sauber gehalten werden, denn eintretendes Wasser und Verschmutzungen erhöhen die Stromschlaggefahr!

**Warnhinweis:** Verwenden Sie dieses Möbel nicht für Menschen mit körperlichen Behinderungen, die kontinuierlich und häufig sitzen. Dieses Sitzmöbel ist nur für den häuslichen Gebrauch als Ruhemöbel vorgesehen und wurde nicht nach den geltenden Vorschriften für medizinische Geräte geprüft.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder unter 8 Lebensjahr) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät sicher zu benutzen ist, und sie die Gefahren tatsächlich verstanden haben.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Lassen Sie Kinder nicht mit der Steuerung spielen und halten Sie Fernbedienungen fern von Kindern. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Bedienen Sie die Funktion des Möbels sitzend auf dem Sitzelement, das Sie verstellen möchten. Die im Möbel eingesetzten Motoren sind nicht für den Dauergebrauch geeignet! Wenn die gewünschte Sitz- oder Liegeposition erreicht ist, lassen Sie bitte die Taste auf dem Bedienfeld los! Die Tasten dürfen nicht dauerhaft gedrückt werden, insbesondere wegen Überhitzungsgefahr.

Bitte beachten Sie dazu die Angaben zur Einschaltdauer (Duty cycle) auf dem Transformator, max. 10%; T-on: 2 min / T-off: 18 min. Dies bedeutet, dass nach

einem durchgängigen Betrieb von 2 Minuten, der Betrieb 18 Minuten pausiert werden muß! Auf dem Original-Transformator finden Sie außerdem die technischen Daten wie Nennspannung, Ausgangsspannung und Schutzklasse. Sitze mit elektrischen Funktionen sollen nicht mit mehr als 110 kg Belastung pro Sitz betrieben werden. Die Fusstütze (soweit in Ihrer Ausführung vorhanden; nicht enthalten in Funktion 1.4.6.KY) ist nicht zum Sitzen geeignet.

Das Möbel muss auf einem ebenen und festen Untergrund durch 2 Personen aufgestellt werden. Das Kabel muss flach und frei auf dem Boden und mit etwas Abstand zu Heizgeräten liegen! Bitte achten Sie darauf, dass die Kabel nicht eingeklemmt oder unter den Möbelfüßen liegen. Die Kabel sind nicht zum Tragen oder Ziehen geeignet. Beschädigte, elektrische Kabel, insbesondere Netzkabel, dürfen nur durch einen qualifizierten Elektriker mit entsprechender beruflicher Erfahrung ausgetauscht werden. Das Möbel ist nur mit dem mitgelieferten Transformator und Netzkabel zu betreiben. 2 Netzteile dürfen nicht an der gleichen Steckdosenleiste angeschlossen werden. Aufgrund von Überhitzungsgefahr wird von einer Verkettung von Mehrfachsteckdosen abgeraten.

Überprüfen Sie Ihr Möbel regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Sollte ihr Möbel nicht funktionieren oder ein Teil beschädigt sein - Stecker ziehen und Reparatur durch Ihren Händler veranlassen! Zur Gewährleistung der Sicherheit dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Niemals selbst reparieren! Bei längerem Nichtgebrauch oder während der Reinigung/Wartung, trennen Sie bitte den Netzstecker von der Steckdose! Bitte achten Sie darauf, dass sich keine dritten Personen, insbesondere Kinder, Haustiere oder Gegenstände, wegen möglicher Quetschgefahren und zur einwandfreien Funktionsfähigkeit, im Funktionsbereich des Möbels befinden. Fassen Sie nicht in die Öffnungen z.B. zwischen Sitz und Rücken oder Fußstütze, oder die Funktionsteile v.a. während der Betätigung der Funktion, da Gliedmaßen (z.B. Finger, Hände, Arme, usw.) gequetscht werden können.

Zum Anhalten der elektrischen Funktion lassen Sie den Bedientaste los. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der vorstehenden Hinweise eintreten, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Bei Benutzung der Funktion kann unter dem Möbel leichter Metallabrieb entstehen. Bitte entfernen sie diesen regelmäßig! Dies ist kein Mangel und stellt somit keinen Reklamationsgrund dar.

Bei mechanischen und elektromotorischen Funktionen kann es zu Geräuschen kommen (Dreh und Nietpunkte, Zugfedern, Laufgeräusch Motor). Diese sind materialbedingt und nicht zu vermeiden. Die bei diesem Möbel ermittelten Lärmpegel überschreiten nicht den Grenzwert von 70db/A.

**ACHTUNG!** Träger von Herzschrittmachern:

Alle eingesetzten Elektro-Komponenten entsprechen den geltenden Vorschriften. Wir empfehlen trotzdem allen Trägern von Herzschrittmachern ihren Arzt zu befragen um eventuellen Problemen vorzubeugen!

Die Haftung für die Funktion des Möbels geht in jedem Fall auf den Eigentümer oder Benutzer über, soweit das Möbel unsachgemäß in Stand gesetzt wird oder wenn eine Handhabung erfolgt, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entspricht.

Keine Haftung für Schäden bei:

- Nichteinhaltung der Vorgaben aus der Betriebsanleitung
- unsachgemäßer Verwendung wie z.B. Sitzen auf der ausgefahrenen Fußstütze, der ausgeklappten Rückenlehne oder der Armlehne.
- jegliche, eigenmächtige Umbauten oder Veränderungen am Möbel.

## Zu Ihrer Information / Pflege / Wartung

Das Möbel immer sauber und trocken halten und vor Öl oder Fett schützen!  
Bei allen Stoff- und Lederarten sind auf jeden Fall zu vermeiden:  
Einwirkungen von Hitze und UV-Strahlung durch Sonnenlicht und Verwendung aggressiver Reinigungsmittel, da sie das Bezugsmaterial schädigen. Zur Reinigung wird ein weiches Tuch, destilliertes Wasser und ggf. milde Seife empfohlen. Zu nahe stehende Heizkörper und Fußboden-Heizungsschächte trocknen insbesondere Leder aus und schaden ihm dadurch.

Die Mechanik Ihres Möbels ist wartungsfrei.

Leichte Geräusche der Beschläge bei der Benutzung sind konstruktionsbedingt und können nicht zur Gänze ausgeschlossen werden.

Bei dem von ihnen erworbenem Polstermöbel kann es bei Bewegung der Funktionselemente zu leichten Reibegeräuschen kommen.

Dies ist bedingt durch die Oberflächenstruktur des eingesetzten Bezugstoffes, Kunstleders oder Leders und ist kein Grund zur Beanstandung.

Ihr Sofa hat eine lange Reise hinter sich. Eventuell auftretende Unregelmäßigkeiten (Falten, eingedrückte Stellen) sind transportbedingt und verlieren sich im Laufe der Zeit von selbst. Zur Unterstützung und Beschleunigung bitten wir Sie die Polsterung und Bezug vorsichtig mit der Hand zurechtzurichten. Wir behalten uns Änderungen vor, die dem technischen Fortschritt dienen, ohne Notwendigkeit der Anpassung der Betriebsanleitung dieser Maschine.

**Entsorgung:** Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt gemäß WEEE-Richtlinie 2012/19/EU (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Die elektrifizierten Sitzelemente Ihres Möbels müssen bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden, z. B. bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die



Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.  
WEEE-Nr. DE91609198

## Sicherheits- und Warnhinweise



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Bezeichnung: Polstermöbel mit elektrischen Relaxfunktionen  
Typ: RFE  
Funktion: 1.4.6.KY, KDM5160



Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, 9487 Bendorf, Liechtenstein  
Tel.: +423 377 32 90, E-Mail: [info@cotta.li](mailto:info@cotta.li), Homepage: [www.cotta.li](http://www.cotta.li)

Das oben beschriebene Möbel erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechts-Vorschriften der EU:

- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), Reihe L 96, S.79, Amtsblatt der EU 29.3.2014
- Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS), Reihe L 174, S.88, Amtsblatt der EU vom 1.7.2011 und delegierte Richtlinie 2015/863/EU L137, S. 10, Amtsblatt der EU vom 4.6.2015
- Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen (MRL), Reihe L 157, S.24, Amtsblatt der EU v. 9.6.2006

und entspricht den folgenden anwendbaren, harmonisierten Normen:

EN 55014-1:2017+A11:2020	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014	EN 61000-3-3:2013
EN 61204-3:2020 (USB)	
IEC 63000:2018, EN 62321-1:2013, EN 62321-2:2014, EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017	
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021	
IEC 60335-2-116:2019	EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010	EN ISO 13854:2019

Bendorf, 14.11.2022, Patrick Poltera (Managing Director)

## Translation of the original operating instructions (EN)

### Upholstered furniture with electrical relax functions (RFE)

**Type:** RFE, **Function:** 1.4.6.KY, KDM5160

#### For your safety



Please read these instructions completely and carefully before using your new relax sofa. Please retain these instructions including assembling instructions. They must be included in the case of resale.

Please attend safety instructions or other markings on the furniture or its packaging, as well as the enclosed assembly instructions.

The upholstered furniture is equipped with electrical relax function which provides a cosy relax position, besides a comfortable sitting position. The furniture has been designed and built solely for the intended use described here and must not be misused, e.g. as ladder, toy (e.g. hiding in the bedding box) or similar. It is a domestic furniture for normal room temperature and not designed for commercial/public use, wet rooms or outdoor use! The furniture and especially all the electrical components must be kept dry and clean, as water entering and dirt increase the risk of electric shock!

**Warning:** Do not use this seat for people suffering of a physical handicap, and needing a seated continue and frequent position. This product shall be used in a frame of leisure or relaxation. This product does not comply with the norms in force for medical products.

This device is not intended to be used by persons (including children under 8 years of age) with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and / or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or received instructions from them on how to use the device safely and they actually understood the dangers. Children shall be supervised to ensure that they do not play with the device. Do not allow children to play with fixed controls and keep remote controls away from children. Cleaning and user maintenance shall not be made out by children without supervision.

Operate the mechanism of your furniture in sitting position on the furniture element which you want to adjust. The actuators built in in the furniture are not suitable for continuous use! When the desired sitting or lying position is adjusted, please release the button on the control panel. The buttons must not be pressed permanently, especially because of the risk of overheating.

Please refer to the information on „duty cycles“ given on the original transformer, max. 10%; T-on: 2 min / T-off: 18 min. This means that after 2 minutes of continuous operation, the operation must be paused for 18 minutes. You will also find technical data such as nominal voltage, output voltage and protection class on the original transformer.

Seats with electrical functions should not be operated with more than 110 kg load per seat. The footrest (if available in your version; not included in function 1.4.6.KY) is not suitable for sitting.

The furniture must be set up on a flat and solid surface by 2 person. The cable must lie on the floor flat and free and at some distance from the heaters. Please make sure that the cables are not pinched, e.g. under the legs of the furniture. The cables are not suitable for carrying or pulling. Damaged electrical cables, especially power cords, may only be replaced by a qualified electrician with appropriate professional experience. The furniture must only be operated with the transformer and power cable supplied. 2 power supply units shall not be connected to the same power strip. Due to the risk of overheating, the chaining of multiple sockets is not recommended.

Examine your appliance frequently for signs of wear or damage. If your furniture does not work or is damaged or a part of it – unplug it from the socket and contact your dealer for repairs. To ensure safety, only original spare parts may be used. Never repair it by yourself! If the furniture is not used for a longer period or during cleaning/maintenance, please disconnect the power plug from the socket.

Please make sure that no third parties, especially children, pets or objects, are in the functional area of the furniture due to the risk of shearing and squeezing and for proper functioning. Do not reach into the openings e.g. between seat and back or footrest, or the functional parts especially during operation of the function, as limbs (e.g. fingers, hands, arms, etc.) can be squeezed. Stop the electrical mechanism by releasing the control button.

For claims or damages caused by failure to observe these instructions, the manufacturer shall not be held liable.

When using the mechanism, slight metal abrasion may occur under the furniture. Please remove it regularly. This is not a defect and therefore does not constitute a reason for complaint.

Mechanical and electromotive functions may cause noise (rotary and rivet points, tension springs, engine noise). These are material-related and cannot be avoided. The noise level determined for this furniture do not exceed the limit of 70 db/A.

#### **ATTENTION!** Pacemaker wearers:

All electrical components used comply with the applicable Regulations. We still recommend all wearers of pacemakers to consult their doctor to prevent any problems which may occur.

Liability for the mechanism of the furniture is transferred to the owner or user in any case if the furniture is improperly repaired or if it is handled in a manner that does not correspond to the intended use.

No liability for damage caused by:

- Failure to comply with these operating instructions
- improper use such as sitting on the extended footrest, the reclined backrest or the armrest.
- Any unauthorized conversions or changes on the furniture.

## For your information / cleaning / maintenance

Always keep the furniture clean and dry and protect it from oil or grease! For all types of fabric and leather, the following instructions have to be respected: Exposure to heat and UV radiation from sunlight may damage the cover. Radiators and heating shafts on the floor dry out leather in particular and causes damages. Do not use aggressive cleaning agents. A soft cloth, distilled water and possibly mild soap are recommended for cleaning.

The mechanism of your furniture is maintenance-free.

Slight noises of the fittings during use are related to construction and cannot be excluded completely. There may be slight rubbing noises when operating the relax function. This is due to the surface structure of the cover material, synthetic leather or genuine leather used and is not subject to complaints.

Your sofa has had a long journey. Any irregularities that may occur (folds, dented areas) are related to transport and lose themselves over time. Nevertheless, we recommend to carefully adjust the upholstery and cover by hand, to support and accelerate this process.

We reserve the right to make changes in the interest of technical progress without having to adapt the operating instructions for this machine.



This symbol indicates that the product may not be disposed of with household waste in accordance with the WEEE directive 2012/19/EU (directive on waste of electrical and electronic equipment). The electrified seating elements of your furniture must be returned to a designated collection point, e.g. at an authorized collection point for the reprocessing of electrical and electronic equipment. Further information may be obtained at collection points

for old/used devices from your city administration, the public waste disposal

authority, an authorized agencies for the disposal of electrical and electronic equipment, or your garbage disposal.

## Warnings and safety instructions



## DECLARATION OF CONFORMITY

Designation: Upholstered furniture with electrical relax functions  
Type: RFE  
Function: 1.4.6.KY, KDM5160



This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, 9487 Bendorf, Liechtenstein  
Tel.: +423 377 32 90, E-Mail: [info@cotta.li](mailto:info@cotta.li), Homepage: [www.cotta.li](http://www.cotta.li)

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Community harmonization legislation:

- Directive 2014/30/EU relating to electromagnetic compatibility (EMC), Series L 96/79, Official Journal of the EU 29.3.2014
- Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS), Series L 174/88, Official Journal of the EU 1.7.2011
- Delegated Directive 2015/863/EU, Series L 137/10, Official Journal of EU 4.6.2015
- Directive 2006/42/EC on machinery (MD), Series L 157/24, Official Journal of EU 9.6.2006

and the following harmonized standards and normative documents:

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| EN 55014-1:2017+A11:2020  | EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 |
| EN 61000-3-2:2014   | EN 61000-3-3:2013               |
| EN 61204-3:2020 (USB)   |                                 |
| IEC 63000:2018, EN 62321-1:2013, EN 62321-2:2014, EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017 |                                 |
| EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021   |                                 |
| IEC 60335-2-116:2019  | EN 62233:2008                   |
| EN ISO 12100:2010   | EN ISO 13854:2019               |
- Bendorf, November 14, 2022, Patrick Poltera (Managing Director)

## Traduction des instructions originales (FR)

### Meubles rembourrés avec fonctions de relaxation électrique (RFE)

Type: RFE, Fonction: 1.4.6.KY, KDM5160

#### Pour votre sécurité



Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre nouveau meuble de relaxation. Conservez soigneusement ces instructions avec les instructions de montage. Ceux-ci doivent également être fournis avec la revente.

Veillez noter les consignes de sécurité ou autres marquages sur le meuble ou l'emballage, ainsi que les informations contenues dans les instructions de montage ci-jointes! Les meubles rembourrés sont équipés d'une fonction de relaxation électrique, qui vous permet de vous asseoir confortablement en plus d'une position allongée confortable. Le meuble est uniquement destiné à cet usage et ne doit pas être utilisé à mauvais escient, par ex. Utilisation comme échelle, jouets pour enfants (par exemple utilisation de la boîte de lit comme cachette, ...), etc. Les meubles ne peuvent être installés et utilisés que dans des espaces de vie privés et à température ambiante normale. Il ne convient pas aux espaces commerciaux, humides ou extérieurs! Le mobilier et surtout les composants électriques doivent être maintenus secs et propres, car l'entrée d'eau et la saleté augmentent le risque d'électrocution!

**Avertissement:** N'utilisez pas ce meuble pour les personnes handicapées physiques qui s'assoient continuellement et fréquemment. Ce meuble d'assise est destiné à un usage domestique comme meuble de repos uniquement et n'a pas été testé conformément à la réglementation en vigueur sur les dispositifs médicaux.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants de moins de 8 ans) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou un manque d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu instructions de leur part sur la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent réellement les dangers.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants jouer avec les commandes et gardez les télécommandes hors de portée des enfants. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Actionnez la fonction du meuble en étant assis sur l'élément d'assise que vous souhaitez régler. Les moteurs utilisés dans les meubles ne sont pas adaptés à une utilisation continue ! Lorsque la position assise ou couchée souhaitée est atteinte,

veuillez relâcher le bouton sur le panneau de commande! Les touches ne doivent pas être enfoncées en permanence, notamment en raison du risque de surchauffe. Veuillez noter les informations sur le cycle de service (« Duty cycle») sur le transformateur, maximum 10 % ; T-on : 2 min / T-off : 18 min. Cela signifie qu'après 2 minutes de fonctionnement continu, le fonctionnement doit être mis en pause pendant 18 minutes! Vous trouverez également des données techniques telles que la tension nominale, la tension de sortie et la classe de protection sur le transformateur d'origine.

Les sièges à fonctions électriques ne doivent pas être utilisés avec une charge supérieure à 110 kg par siège. Le repose-pieds (si disponible dans votre version; non inclus dans la fonction 1.4.6.KY) n'est pas adapté pour s'asseoir.

Le meuble doit être placé sur une surface plane et solide par 2 personnes. Le câble doit reposer à plat et librement sur le sol et à une certaine distance des appareils de chauffage! Assurez-vous que les câbles ne sont pas pincés ou ne reposent pas sous les pieds du meuble. Les câbles ne conviennent pas pour transporter ou tirer le meuble ou ses éléments. Les câbles électriques endommagés, en particulier les câbles secteur, ne peuvent être remplacés que par un électricien qualifié possédant l'expérience professionnelle appropriée. Le meuble ne peut être utilisé qu'avec le transformateur et le câble d'alimentation fournis. 2 adaptateurs secteur ne doivent pas être connectés à la même multiprise. En raison du risque de surchauffe, nous vous déconseillons de chaîner plusieurs prises.

Vérifiez régulièrement vos meubles pour des signes d'usure ou de dommages. Si votre meuble ne fonctionne pas ou si une pièce est endommagée, débranchez la prise et faites-la réparer par votre revendeur! Pour garantir la sécurité, seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées. Ne réparez jamais vous-même! En cas d'inutilisation prolongée ou pendant le nettoyage/l'entretien, veuillez débrancher la fiche secteur de la prise!

Veillez vous assurer qu'il n'y a pas de tiers, en particulier d'enfants, d'animaux domestiques ou d'objets, dans la zone fonctionnelle du meuble en raison du risque d'écrasement et pour assurer un bon fonctionnement. Ne touchez pas les ouvertures, par exemple entre le siège et le dossier ou le repose-pieds, ou les pièces fonctionnelles, en particulier pendant l'utilisation de la fonction, car les membres (par exemple les doigts, les mains, les bras, etc.) pourraient être écrasés.

Pour arrêter la fonction électrique, relâchez le bouton de commande.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par le non-respect des instructions ci-dessus.

Lors de l'utilisation de la fonction, une légère abrasion du métal peut se produire sous les meubles. Veuillez le supprimer régulièrement! Ceci n'est pas un défaut et ne constitue donc pas un motif de réclamation.

Des bruits peuvent se produire avec les fonctions mécaniques et électromotrices (points de pivotement et de rivetage, ressorts de tension, bruit de fonctionnement

du moteur). Ceux-ci sont liés au matériel et ne peuvent être évités. Les niveaux sonores déterminés pour ce meuble ne dépassent pas la limite de 70db/A.

#### **ATTENTION!** Porteurs de stimulateur cardiaque :

Tous les composants électriques utilisés sont conformes aux réglementations en vigueur. Néanmoins, nous recommandons à tous les porteurs de stimulateur cardiaque de consulter leur médecin pour prévenir d'éventuels problèmes !

Dans tous les cas, la responsabilité de la fonction du meuble est transférée au propriétaire ou à l'utilisateur si le meuble est mal réparé ou s'il est manipulé d'une manière qui ne correspond pas à l'usage auquel il est destiné.

Aucune responsabilité pour les dommages en cas de :

- Non-respect des spécifications de la notice d'utilisation
- Utilisation inappropriée telle que s'asseoir sur le repose-pieds allongé, le dossier ou l'accoudoir déplié.
- toute transformation ou modification non autorisée du mobilier.

#### **Pour votre information / entretien / maintenance**

Gardez toujours le meuble propre et sec et protégez-le de l'huile ou de la graisse!

Pour tous les types de tissus et de cuirs, vous devez absolument éviter:

Exposition à la chaleur et aux rayons UV du soleil et utilisation d'agents nettoyants agressifs car ils endommagent le matériau de couverture. Un chiffon doux, de l'eau distillée et, si nécessaire, du savon doux sont recommandés pour le nettoyage. Les radiateurs et les conduits de chauffage par le sol qui sont trop proches assèchent le cuir en particulier et l'endommagent ainsi.

La mécanique de vos meubles ne nécessite aucun entretien.

Les bruits légers des raccords pendant l'utilisation sont liés à la construction et ne peuvent pas être complètement exclus. Avec les meubles rembourrés que vous avez achetés, il peut y avoir de légers bruits de frottement lorsque les éléments fonctionnels bougent.

Cela est dû à la structure de la surface du matériau de revêtement, du cuir synthétique ou du cuir utilisé et ne constitue pas un motif de plainte.

Votre canapé a fait un long voyage. Toutes les irrégularités qui peuvent se produire (plis, zones en retrait) sont liées au transport et se perdent avec le temps. Pour soutenir et accélérer, nous vous demandons d'ajuster soigneusement le rembourrage et le revêtement à la main.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications dans l'intérêt du progrès technique sans avoir à adapter le mode d'emploi de cette machine.



**Mise au rebut:** Ce symbole indique que conformément à la directive DEEE 2012/19/UE (directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques), le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Les éléments d'assise électrifiés de vos meubles doivent être apportés à un point de collecte désigné, par ex. B. dans

un point de collecte agréé pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. Des informations sur les points de collecte des anciens appareils peuvent être obtenues auprès de l'administration de votre ville, de l'autorité publique d'élimination des déchets, d'un point agréé pour l'élimination des anciens appareils électriques et électroniques ou de votre poubelle.

#### **Consignes de sécurité et d'avertissement**



#### **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Description: (Upholstered furniture with electrical relax function) Mobilier rembourré avec fonctions de relaxation électrique

Type: RFE, Fonction: 1.4.6.KY, KDM5160

Le fabricant est seul responsable de l'émission de cette déclaration  
Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, 9487 Bendern, Liechtenstein  
Téléphone : +423 377 32 90, Email: [info@cotta.li](mailto:info@cotta.li), Site Internet:



Le mobilier décrit ci-dessus est conforme aux réglementations d'harmonisation de l'UE en vigueur:

- Directive 2014/30/UE concernant la compatibilité électromagnétique (CEM), série L 96, p. 79, Journal officiel de l'UE 29.3.2014
- Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS), série L 174, p. 88, Journal officiel de l'UE 1.7.2011
- Directive déléguée 2015/863/UE, série L 137, p.10, Journal officiel de l'UE 4.6.2015
- Directive 2006/42/CE relative aux machines (DM), série L 157, p.24, Journal officiel de l'UE 9.6.2006

et correspond aux normes harmonisées applicables suivantes:

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| EN 55014-1:2017+A11:2020  | EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 |
| EN 61000-3-2:2014   | EN 61000-3-3:2013               |
| EN 61204-3:2020 (USB)   |                                 |
| IEC 63000:2018, EN 62321-1:2013, EN 62321-2:2014, EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017 |                                 |
| EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021   |                                 |
| IEC 60335-2-116:2019  | EN 62233:2008                   |
| EN ISO 12100:2010   | EN ISO 13854:2019               |
- Bendern, 14.11.2022, Patrick Poltera (Directeur général)

## Traduzione delle istruzioni originali (IT)

### Mobili imbottiti con funzioni elettriche di rilassamento (RFE)

Tipo: RFE, Funzione: 1.4.6.KY, KDM5160

#### Per la tua sicurezza



Leggere completamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare i nuovi divani relax. Conservare attentamente queste istruzioni insieme alle istruzioni di montaggio. Anche questi devono essere forniti con la rivendita.

Si prega di osservare le istruzioni di sicurezza o altri contrassegni sui divani o sull'imballaggio, nonché le informazioni nelle istruzioni di montaggio allegate! L'imbottito è dotato di una funzione relax elettrica, che permette di sedersi comodamente oltre ad una comoda posizione distesa o sdraiata. I divani sono destinati esclusivamente a questo uso e non possono essere utilizzati in modo improprio come ad esempio: Uso come scala, giocattoli per bambini (ad es. Uso della scatola del letto come nascondiglio, ...), ecc. I divani possono essere installati e utilizzati solo in aree di soggiorno private ea temperatura ambiente normale. Non è adatto per aree commerciali, umide o all'aperto! L'arredamento e soprattutto i componenti elettrici devono essere mantenuti asciutti e puliti, poiché l'acqua che penetra e lo sporco aumentano il rischio di scosse elettriche!

**Avvertenza:** Non utilizzare questi divani per persone con disabilità fisiche che stanno continuamente e frequentemente sedute. Questo divano è destinato esclusivamente all'uso domestico come divano per sedersi e non è stato testato secondo le normative applicabili per i dispositivi medici.

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi bambini di età inferiore a 8 anni) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o prive di esperienza e / o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o hanno ricevuto da loro istruzioni su come utilizzare il dispositivo in modo sicuro e hanno effettivamente compreso i pericoli. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo. Non lasciare che i bambini giochino con i comandi e tieni i telecomandi lontano dalla portata dei bambini. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Azionare la funzione del divano stando seduti sull'elemento del sedile che si desidera regolare. I motori utilizzati nei divani non sono adatti per un uso a lungo termine! Una volta raggiunta la posizione seduta o sdraiata desiderata, rilasciare il pulsante sul pannello di controllo! I pulsanti non devono essere premuti in modo permanente, soprattutto a causa del rischio di surriscaldamento.

Si prega di notare le informazioni sul ciclo di lavoro sul trasformatore ("Duty cycle"), max. 10%; T-on: 2 min / T-off: 18 min. Ciò significa che dopo un funzionamento continuo di 2 minuti, il funzionamento deve essere messo in pausa per 18 minuti! Troverai anche dati tecnici come tensione nominale, tensione di uscita e classe di protezione sul trasformatore originale.

I sedili con funzioni elettriche non devono essere azionati con un carico superiore a 110 kg per sedile. Il poggiatesta (se disponibile nella vostra versione; non incluso nella funzione 1.4.6.KY) non è adatto alla seduta.

L'arredamento deve essere posizionato su una superficie piana e stabile da 2 persone. Il cavo deve essere piatto e libero sul pavimento e ad una certa distanza da dispositivi di riscaldamento! Assicurarsi che i cavi non siano intrappolati o sotto i piedini del mobile. I cavi non sono adatti per il trasporto o la trazione. I cavi elettrici danneggiati, in particolare i cavi di alimentazione, possono essere sostituiti solo da un elettricista qualificato con adeguata esperienza professionale. Il divano può essere azionato solo con il trasformatore e il cavo di alimentazione in dotazione. 2 adattatori di alimentazione non devono essere collegati alla stessa ciabatta. A causa del rischio di surriscaldamento, si sconsiglia di concatenare più prese. Controlla regolarmente i tuoi mobili per segni di usura o danni. Se il tuo mobile non funziona o una parte è danneggiata, stacca la spina e fallo riparare dal tuo rivenditore! Per garantire la sicurezza, possono essere utilizzati solo ricambi originali. A causa del rischio di surriscaldamento, non è consigliabile collegare più prese a catena.

Se il vostro divano non funziona o una parte di esso è danneggiata, staccate la spina e fate eseguire le riparazioni dal vostro rivenditore! Per garantire la sicurezza, possono essere utilizzati solo ricambi originali. Non ripararlo mai da solo! Se il dispositivo non verrà utilizzato per un lungo periodo o durante la pulizia / manutenzione, scollegare la spina di alimentazione dalla presa!

Si prega di assicurarsi che non ci siano terze persone, in particolare bambini, animali domestici o oggetti, nell'area funzionale del divano a causa del rischio di schiacciamento e per assicurarsi che funzioni correttamente. Non toccare le aperture, come ad es. tra sedile e schienale o poggiatesta, o soprattutto le parti funzionali durante il movimento della funzione, poiché gli arti (ad esempio dita, mani, braccia, ecc.) possono essere schiacciati.

Rilasciare il pulsante di controllo per interrompere la funzione elettrica.

Il produttore non è responsabile per danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di cui sopra.

Quando si utilizza questa funzione, può verificarsi l'abrasione del metallo sotto il divano. Si prega di rimuoverlo regolarmente! Questo non è un difetto e quindi non costituisce motivo di reclamo.

Possono verificarsi rumori con funzioni meccaniche ed elettromotrici (punti di rotazione e rivettatura, molle di trazione, rumore di marcia del motore). Questi sono legati al materiale e non possono essere evitati. I livelli di rumore determinati per questi divani non superano il valore limite di 70db / A.

### **ATTENZIONE!** Portatori di pacemaker:

Tutti i componenti elettrici utilizzati sono conformi alle normative applicabili.

Raccomandiamo ancora che tutti coloro che indossano pacemaker consultino il proprio medico per prevenire problemi!

La responsabilità per la funzione del divano è comunque trasferita al proprietario o all'utente se il divano è in condizioni improprie o se ha luogo una manipolazione che non corrisponde all'uso previsto.

Nessuna responsabilità per danni a:

- Inosservanza delle specifiche delle istruzioni per l'uso
- uso improprio come Sedersi sul poggiapiedi esteso, sullo schienale piegato o sul bracciolo.
- Eventuali conversioni non autorizzate o modifiche ai mobili.

### **Per vostra informazione / cura / manutenzione**

Tenere sempre i mobili puliti e asciutti e proteggerli da olio o grasso!

Per tutti i tipi di tessuto e pelle, dovresti assolutamente evitare:

Esposizione al calore e ai raggi UV della luce solare e all'uso di detergenti aggressivi che danneggiano il materiale di copertura. Per la pulizia si consiglia un panno morbido, acqua distillata e, se necessario, sapone neutro. I radiatori e i condotti del riscaldamento a pavimento troppo vicini in particolare asciugano la pelle e quindi la danneggiano.

La meccanica dei tuoi divani non richiede manutenzione.

Lievi rumori dei raccordi durante l'uso sono legati alla costruzione e non possono essere completamente esclusi. Con i divani acquistati, potrebbero verificarsi lievi rumori di sfregamento quando gli elementi funzionali si muovono. Ciò è dovuto alla struttura superficiale del materiale di rivestimento, quale pelle sintetica e non è motivo di reclamo.

Il tuo divano ha fatto un lungo viaggio. Eventuali irregolarità che possono verificarsi (pieghe, aree rientrate) sono legate al trasporto e si perdono nel tempo. Per supportare e accelerare la loro ripresa ti chiediamo di regolare a mano il rivestimento e la fodera sprimacciando delicatamente i cuscini di seduta, schiena e bracciolo.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nell'interesse del progresso tecnico senza dover adattare le istruzioni per l'uso di questa macchina.

**Smaltimento:** Questo simbolo indica che, in base alla Direttiva WEEE 2012/19/UE (Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche), il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Gli elementi di seduta elettrificati dei tuoi mobili devono essere portati in un punto di raccolta designato, ad es. B. presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Informazioni sui punti di raccolta per i vecchi dispositivi possono essere ottenute dall'amministrazione comunale,



dall'autorità pubblica per lo smaltimento dei rifiuti, da un punto autorizzato per lo smaltimento di vecchi dispositivi elettrici ed elettronici o dal proprio smaltimento dei rifiuti.

### **Avvertenze di sicurezza e avvertenza**



### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Descrizione: Upholstered furniture with electrical relax functions  
(Mobile imbottito con funzioni relax elettriche)

Tipo: RFE, Funzione: 1.4.6.KY, KDM5160



Il produttore è l'unico responsabile del rilascio della presente dichiarazione di conformità: Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, 9487 Bendern, Liechtenstein  
Telefono: +423 377 32 90, E-Mail: [info@cotta.li](mailto:info@cotta.li), Homepage: [www.cotta.li](http://www.cotta.li)

I mobili sopra descritti sono conformi alle normative di armonizzazione UE pertinenti:

- Direttiva 2014/30/UE relativa alla compatibilità elettromagnetica (EMC), serie L 96, pagina 79, Gazzetta ufficiale UE 29.03.2014
- Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS), s. L 174, p. 88, Gazzetta ufficiale UE 1.07.2011 e Direttiva Delegata 2015/863/UE L137, pag. 10, Gazzetta Ufficiale UE del 06/04/2015
- Direttiva 2006/42/CE relativa alle macchine (MD), s. L 157, p. 24, Gazzetta ufficiale UE 09.06.2006

e corrisponde alle seguenti norme armonizzate applicabili:

EN 55014-1:2017+A11:2020	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014	EN 61000-3-3:2013
EN 61204-3:2020 (USB)	
IEC 63000:2018, EN 62321-1:2013, EN 62321-2:2014, EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017	
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021	
IEC 60335-2-116:2019	EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010	EN ISO 13854:2019

Bendern, 14.11.2022, Patrick Poltera (consigliere delegato)



## Használati utasítás (HU)

### elektromos relax funkcióval rendelkező, kárpitos bútorokhoz (RFE)

Típus: RFE, Funkció: 1.4.6.KY, KDM5160

#### Biztonsági előírás:



Kérjük, figyelmesen olvassa el az használati útmutatót az első beüzemelés és használatba vétel előtt. Kérem tartsa be ezeket az előírásokat és őrizze meg a szerelési útmutatással együtt.

Kérjük, vegye figyelembe a biztonsági előírásokat és egyéb jelöléseket a bútoron a csomagoláson és a mellékelt összeszerelési útmutatóban egyaránt.

A kárpitos bútorok elektromos relax funkcióval vannak felszerelve, amelyek egyszerre teszik lehetővé a kiemelkedő ülőkomfortot és a kényelmes pihentető fekvést.

A bútor csak erre a célra készült, és nem használható vissza, például létraként, gyerekjátékként (pl. ágydoboz búvóhelyként, stb.). A bútorokat csak magánlakásokban és normál szobahőmérsékleten szabad felállítani és üzemeltetni. Kereskedelmi, nedves vagy kültéri használatra nem alkalmas! A bútorokat és mindenekelőtt az elektromos alkatrészeket szárazon és tisztán kell tartani, mivel a készülékbe jutó víz és szennyeződés növeli az áramütés veszélyét!

**Figyelem:** Ne használja ezt a bútort olyan mozgássérült személyek számára, akik folyamatosan és gyakran ülnek. Ez az ülőbútor háztartási használatra készült, csak pihenőbútoroként, és nem tesztelték az orvosi eszközökre vonatkozó hatályos előírások szerint.

Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a 8 év alatti gyermekeket), akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek tapasztalattal és/vagy tudással, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokat tőlük a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és valóban megértik a veszélyeket. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel. Ne engedje, hogy gyerekek játsszanak a kezelőszervekkel, és tartsa távol a távirányítót gyermekektől. A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

Működtesse a bútor funkcióját, miközben a beállítani kívánt ülőelemen ül. A bútorban használt motorok folyamatos használatra nem alkalmasak! A kívánt ülő vagy fekvő pozíció elérésekor engedje el a kezelőpanelen lévő gombot! A

gombokat nem szabad folyamatosan nyomni, különösen a túlmelegedés veszélye miatt.

Kérjük, vegye figyelembe a transzformátor munkaciklusára vonatkozó információkat („Duty cycle“), max. 10%; T-on: 2 perc / T-off: 18 perc. Ez azt jelenti, hogy 2 perc folyamatos működés után a működést 18 percre szüneteltetni kell! Az eredeti transzformátoron olyan műszaki adatokat is talál, mint a névleges feszültség, a kimeneti feszültség és a védelmi osztály.

Az elektromos funkciókkal rendelkező üléseket nem szabad ülésenként 110 kg-nál nagyobb terheléssel üzemeltetni. A lábtámasz (ha rendelkezésre áll az Ön verziójában; az 1.4.6.KY funkció nem tartalmazza) nem alkalmas ülésre.

A bútorokat 2 főnek vízszintes és szilárd felületre kell felállítania. A kábelnek simán és szabadon kell fekdünie a padlón és bizonyos távolságra a fűtőberendezésektől! Ügyeljen arra, hogy a kábelek ne csípődjenek be vagy ne fekdüjenek a bútor lábai alatt. A kábeleket nem hordásra vagy húzásra tervezték. A sérült elektromos kábeleket, különösen a hálózati kábeleket csak szakképzett villanszerelő cserélheti ki, aki rendelkezik megfelelő szakmai gyakorlattal. A bútor csak a mellékelt transzformátorral és hálózati kábellel üzemeltethető. 2 hálózati adaptert nem szabad ugyanahhoz az elosztóhoz csatlakoztatni. A túlmelegedés veszélye miatt nem javasoljuk több aljzat láncolását.

Rendszeresen ellenőrizze bútorait, hogy nincsenek-e rajta kopás vagy sérülés jelei. Ha bútor nem működik, vagy valamelyik alkatrésze megsérült - húzza ki a csatlakozódugót és javíttassa meg a kereskedővel! A biztonság érdekében csak eredeti alkatrészeket szabad használni. Soha ne javítsa meg magát! Ha hosszabb ideig nem használja, vagy tisztítás/karbantartás közben húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból!

Ügyeljen arra, hogy a bútorok működési területén ne tartózkodjanak harmadik felek, különösen gyermekek, háziállatok vagy tárgyak, mert fennáll a zúzódás veszélye és a megfelelő működés biztosítása. Ne nyúljon a nyílásokba, pl. az ülés és a háttámla vagy a lábtámasz között, vagy a funkcionális részekbe, különösen a funkció működtetése közben, mert a végtagok (pl. ujjak, kezek, karok stb.) összenyomódhatnak.

Az elektromos funkció leállításához engedje el a vezérlőgombot.

A gyártó nem vállal felelősséget a fenti utasítások figyelmen kívül hagyásából eredő károkért.

A funkció használatakor a bútor alatt enyhe fémkopás keletkezhet. Kérjük, rendszeresen távolítsa el! Ez nem hiba, ezért nem ad okot reklamációra. Zaj léphet fel mechanikus és elektromotoros funkcióknál (elfordulási és szegecslési pontok, feszítőrugók, motor járási zaja). Ezek anyagi vonatkozásúak, és nem kerülhetők el. Az ehhez a bútorhoz meghatározott zajszint nem haladja meg a 70db/A határértéket.

**FIGYELEM!** Pacemakert használó személyek esetén:

A felhasznált elektromos alkatrészek megfelelnek az erre vonatkozó előírásoknak, szabályozásnak. Mind e mellett javasoljuk, hogy amennyiben szívritmus-

szabályozót visel, mindenképp konzultáljon orvosával az egészségre káros hatások elkerülése végett.

A bútorok rendeltetésszerű használata minden esetben a tulajdonos vagy felhasználó felelősége. az alábbi használatból eredő károkért a felelőség a fogyasztóra hárul:

- A használati útmutató előírásainak be nem tartása
- nem megfelelő, előírás szerű használat (például: ne üljön a kinyújtott lábtámaszra, a hajtott háttámlara vagy a kartámaszra)
- A bútorok egyedi átalakítása vagy megváltoztatása.

## Termék karbantartás

A bútorokat mindig tartsa tisztán és szárazon, és védje olajtól vagy zsírtól! Mindenféle kárpitos anyaghoz, szövethez és bőrhöz kerülendő:

A napfénynek kitett hő és ultraibolya sugárzás, valamint agresszív tisztítószer használata, mivel ezek károsítják a kárpitanyagot, elszíneződést vagy roncsolódást okozhatnak az anyagban. A tisztításhoz puha kendőt, desztillált vizet és szükség esetén enyhe bútor tisztító szert használjunk. A radiátorok és a padlófűtés, kiszáradhatják a bőrt és kárpitos anyagot, és ezáltal károsítják azt.

Bútorának mechanizmusa karbantartást nem igényel.

A használat során a szerelvények enyhe zajai a kialakításból adódnak, és nem zárhatók ki teljesen.

Az Ön által vásárolt kárpitozott bútoroknál a funkcionális elemek mozgásakor enyhe súrlódási zajok hallhatók.

Ennek oka a kárpitszövet, műbőr vagy bőr felületi szerkezete, és nincs ok a panaszra.

A kanapé hosszú utat tett meg. Az esetlegesen előforduló egyenetlenségek (gyűrődések, horpadt területek) a szállítás okozta és idővel eltűnnek. A folyamat támogatása és felgyorsítása érdekében kérjük, hogy a kárpitot és a huzatot gondosan kézzel állítsa be.

Fenntartjuk magunknak a jogot a műszaki fejlődést szolgáló változtatásokra anélkül, hogy a gép használati utasítását módosítani kellene.

**Ártalmatlanítás:** Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus



berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv (az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv) értelmében a terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kezelni. A bútorok villamosított ülőelemeit egy kijelölt gyűjtőhelyre kell vinni, pl. B. az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosításához engedélyezett gyűjtőhelyre. Az elektromos készülékek gyűjtőhelyeiről információkat kaphat a városvezetéstől, az állami hulladékkezelő hatóságtól, a régi elektromos és

elektronikus eszközök ártalmatlanításához vagy a szeméttároláshoz engedélyezett helytől.

## Biztonsági és figyelmeztető megjegyzések



## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATA

Leírás: Upholstered furniture with electrical relax functions (Kárpitozott bútorok elektromos relaxációs funkciókkal)

Típus: RFE

Funkció: 1.4.6.KY, KDM5160



Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelős:

Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, 9487 Bendern, Liech

Tel.: +423 377 32 90, E-Mail: [info@cotta.li](mailto:info@cotta.li), Homepage: [www.cotta.li](http://www.cotta.li)

A fent leírt bútorok megfelelnek a vonatkozó EU harmonizációs előírásoknak:

- 2014/30/EU irányelve az elektromágneses összeférhetőségre (EMC), L 96 sorozat, 79. oldal, EU Hivatalos Lap, 2014. március 29.
- 2011/65/EU irányelve egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról (RoHS), L 174. sorozat, 88. oldal, Hivatalos Lap, EU, 2011.7.1 és a 2015/863/EU felhatalmazáson alapuló irányelv L137, 10. oldal, az EU Hivatalos Lapja, 2015.04.06.
- 2006/42/EK irányelve a gépekről (MD), L 157. sorozat, 24. oldal, Hivatalos Lap, EU, 2006.06.09.

és megfelel a következő alkalmazandó, harmonizált szabványoknak:

EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 61204-3:2020 (USB)

IEC 63000:2018, EN 62321-1:2013, EN 62321-2:2014, EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

IEC 60335-2-116:2019

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

EN ISO 13854:2019

Bendern, 14.11.2022, Patrick Poltera (Vezérigazgató)

## Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi (TR)

### Elektrikli rahatlama fonksiyonlu döşemeli mobilyalar (RFE)

Tip: RFE, Fonksiyon: 1.4.6.KY, KDM5160

#### Güvenliğiniz için



Yeni dinlenme mobilyanızı kullanmadan önce lütfen bu kullanım talimatlarını baştan sona okuyun. Lütfen bu talimatları montaj talimatlarıyla birlikte güvenli bir yerde saklayın. Bunlar ayrıca bir yeniden satışla birlikte verilmelidir.

Lütfen mobilya veya ambalaj üzerindeki güvenlik talimatlarını veya diğer işaretleri ve ayrıca ekteki montaj talimatlarındaki bilgileri dikkate alın!

Döşemeli mobilyalar, sadece rahatça oturmanıza değil, aynı zamanda uzanmanıza veya rahatlamanıza da izin veren bir elektrikli rahatlama işlevi ile donatılmıştır.

Mobilya sadece bu amaca yöneliktir ve merdiven, çocuk oyuncakları (örn. özel yaşam alanlarında ve normal oda sıcaklıklarında çalıştırılmalıdır. Ticari, ıslak veya dış mekan kullanımı için uygun değildir! Cihaza giren su ve kir elektrik çarpması riskini artırdığından, mobilyalar ve hepsinden önemlisi elektrikli bileşenler kuru ve temiz tutulmalıdır!

**Uyarı:** Bu mobilyayı sürekli ve sık oturan bedensel engelli kişiler için kullanmayınız. Bu oturma mobilyası, yalnızca dinlenme mobilyası olarak evde kullanım için tasarlanmıştır ve mevcut tıbbi cihazlar yönetmeliklerine göre test edilmemiştir. Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkları veya kendilerine bir cihazın güvenli bir şekilde nasıl kullanılacağına dair talimatları ve tehlikeleri gerçekten anlıyorlar.

Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır. Çocukların kumandalarla oynamasına izin vermeyin ve uzaktan kumandaları çocuklardan uzak tutun. Temizlik ve bakım gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Ayarlamak istediğiniz oturma elemanına otururken mobilyanın işlevini çalıştırın. Mobilyalarda kullanılan motorlar sürekli kullanıma uygun değildir! İstenen oturma veya yatma pozisyonuna ulaşıldığında, lütfen kontrol panelindeki düğmeyi bırakın! Özellikle aşırı ısınma riski nedeniyle düğmelere sürekli olarak basılmamalıdır. Lütfen transformatördeki görev döngüsü bilgilerine dikkat edin („Duty cycle“), maksimum %10; T-on: 2 dak / T-off: 18 dak. Bu, 2 dakikalık sürekli çalışmadan sonra çalışmanın 18 dakika durdurulması gerektiği anlamına gelir! Ayrıca orijinal trafo üzerinde anma gerilimi, çıkış gerilimi ve koruma sınıfı gibi teknik verileri de bulacaksınız.

Elektrikli fonksiyonlu koltuklar, koltuk başına 110 kg'dan fazla yükü çalıştırılmamalıdır. Ayak dayama yeri (versiyonunuzda mevcutsa; 1.4.6.KY işlevine dahil değildir) oturmak için uygun değildir.

Mobilyalar 2 kişi tarafından düz ve sağlam bir zemine kurulmalıdır. Kablo, zeminde düz ve serbest bir şekilde ve ısıtma cihazlarından belirli bir mesafede durmalıdır! Lütfen kabloların sıkışmadığından veya mobilya ayaklarının altında kalmadığından emin olun. Kablolar taşınacak veya çekilecek şekilde tasarlanmamıştır. Hasarlı elektrik kabloları, özellikle elektrik kabloları, yalnızca uygun mesleki deneyime sahip kalifiye bir elektrikçi tarafından değiştirilebilir. Mobilya sadece birlikte verilen transformatör ve elektrik kablosu ile çalıştırılabilir. 2 güç adaptörü aynı çoklu prize bağlanmamalıdır. Aşırı ısınma riski nedeniyle birden fazla priz zincirlenmesini önermiyoruz.

Mobilyalarınızı aşınma veya hasar belirtileri açısından düzenli olarak kontrol edin. Mobilyanız çalışmıyorsa veya bir parçası hasarlıysa - fişi çekin ve satıcınıza tamir ettirin! Güvenliği sağlamak için yalnızca orijinal yedek parçalar kullanılabilir. Asla kendinizi tamir etmeyin! Uzun süre kullanılmadığında veya temizlik/bakım sırasında lütfen elektrik fişini prizden çekin!

Mobilyanın fonksiyonel alanında ezilme riskinden dolayı üçüncü şahıslar, özellikle çocuklar, evcil hayvanlar veya nesnelere olmamasına dikkat edin ve uygun işlevselliği sağlayın. Kol ve bacaklar (örn. parmaklar, eller, kollar, vb.) ezilebileceğinden, özellikle işlev çalıştırılırken, örneğin koltuk ile sırt veya ayak dayama yeri arasındaki açıklıklara veya işlevsel parçalara dokunmayın. Elektrik fonksiyonunu durdurmak için kontrol düğmesini bırakın.

Üretici, yukarıdaki talimatlara uyulmamasından kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Fonksiyonu kullanırken mobilyaların altında hafif metal aşınması meydana gelebilir. Lütfen bunu düzenli olarak kaldırın! Bu bir kusur değildir ve bu nedenle şikayet nedeni oluşturmaz.

Mekanik ve elektromotor fonksiyonlarda (dönme ve perçinleme noktaları, gergi yayları, motor çalışma sesi) gürültüler meydana gelebilir. Bunlar malzeme ile ilgilidir ve önlenemez. Bu mobilya için belirlenen gürültü seviyeleri 70db/A sınırını aşmamaktadır.

#### **DİKKAT!** Kalp pili kullanıcıları:

Kullanılan tüm elektrikli bileşenler geçerli düzenlemelere uygundur. Yine de tüm kalp pili kullanıcılarının herhangi bir sorunu önlemek için doktorlarına başvurmalarını öneririz!

Mobilya düzgün olmayan bir şekilde onarılsa veya kullanım amacına uygun olmayan bir şekilde taşınırsa, mobilya işlevinin sorumluluğu her durumda sahibine veya kullanıcıya geçer.

Aşağıdakiler için hasar için sorumluluk kabul edilmez:

- Kullanma kılavuzundaki spesifikasyonlara uyulmaması

- Uygun kullanım Uzatılmış ayak dayaması, katlanmış sırt dayaması veya kol dayaması üzerine oturun.
- Yetkisiz dönüşümler veya mobilyalarda yapılan değişiklikler.

## Bilgi / bakım / bakım için

Mobilyaları her zaman temiz ve kuru tutun ve yağ veya gresten koruyun! Her türlü kumaş ve deri ile, ne pahasına olursa olsun aşağıdakilerden kaçınılmalıdır:

Kaplama malzemesine zarar verdiği için güneş ışığından kaynaklanan ısı ve UV radyasyonunun etkileri ve agresif temizlik maddelerinin kullanımı. Temizlik için yumuşak bir bez, damıtılmış su ve gerekirse hafif sabun önerilir. Çok yakın olan radyatörler ve yerden ısıtma bacaları özellikle deriyi kurutur ve sonuç olarak ona zarar verir.

Mobilyalarınızın mekanizması bakım gerektirmez.

Kullanım sırasında armatürlerden gelen hafif sesler tasarımdan kaynaklanır ve tamamen göz ardı edilemez.

Satın almış olduğunuz döşemeli mobilyalarda fonksiyonel elemanlar hareket ettirildiğinde hafif sürtünme sesleri duyulabilir.

Bu durum döşemelik kumaş, suni deri veya kullanılan derinin yüzey yapısından kaynaklanmaktadır ve şikayet sebebi değildir.

Kanepeniz uzun bir yol kat etti. Oluşabilecek düzensizlikler (kıvrımlar, çöküntüler) nakliye kaynaklıdır ve zamanla ortadan kalkacaktır. Süreci desteklemek ve hızlandırmak için, döşemeyi ve kılıfı elle dikkatli bir şekilde ayarlamayı rica ederiz.

Bu makinenin çalıştırma talimatlarını uyarlamaya gerek kalmadan teknik ilerlemeye hizmet eden değişiklikler yapma hakkımız saklıdır.

**Elden Çıkarma:** Bu sembol, 2012/19/EU WEEE Direktifi (atık elektrikli ve elektronik ekipmanla ilgili Direktif) uyarınca ürünün evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir. Mobilyanızın elektrikli oturma elemanları belirlenmiş bir toplama noktasına götürülmelidir, örn. B. Elektrikli ve elektronik ekipmanın geri dönüşümü için yetkili bir toplama noktasında. Şehir idarenizden, kamu atık imha kurumundan, eski elektrikli ve elektronik cihazların imhası için yetkili bir kurumdan veya çöp imha işleminizden eski cihazlar için toplama noktaları hakkında bilgi alabilirsiniz.



## Güvenlik ve uyarı notları



## UYGUNLUK BEYANI

Açıklama: Upholstered furniture with electrical relax functions (Elektrikli gevşeme fonksiyonlarına sahip döşemeli mobilyalar)

Tür: RFE

Fonksiyon: 1.4.6.KY, KDM5160



Üretici, bu uygunluk beyanını vermekten tek başına sorumludur

Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, 9487 Bendern, Liechtenstein

Tel.: +423 377 32 90, E-posta: [info@cotta.li](mailto:info@cotta.li), İnternet sitesi: [www.cotta.li](http://www.cotta.li)

Yukarıda açıklanan mobilyalar, ilgili AB uyum düzenlemelerine uygundur:

- Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi 2014/30/EU (EMC), seri L 96, sayfa 79, Resmi Gazete EU 29 Mart 2014
- Elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlanmasına ilişkin Direktif 2011/65/EU (RoHS), seri L 174, sayfa 88, Resmi Gazete EU 1.07.2011 ve Yetkilendirilmiş Direktif 2015/863/EU L137, sayfa 10, 06/04/2015 tarihli AB Resmi Gazetesi
- Makine Direktifi 2006/42/EC (MD), seri L 157, sayfa 24, Resmi Gazete EU 09.06.2006

ve aşağıdaki uygulanabilir, uyumlaştırılmış standartlara karşılık gelir:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 61000-3-2:2014

EN 61204-3:2020 (USB)

IEC 63000:2018, EN 62321-1:2013, EN 62321-2:2014, EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

IEC 60335-2-116:2019

EN ISO 12100:2010

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-3:2013

EN 62233:2008

EN 62233:2008

EN 62233:2008

EN 62233:2008

EN 62233:2008

EN 62233:2008

EN ISO 13854:2019

Bendern, 14.11.2022, Patrick Poltera (Genel müdür)

## Preklad pôvodného návodu na obsluhu (SK)

### Čalúnený nábytok s elektrickými relaxačnými funkciami (RFE)

Typ: RFE, Funkcie: 1.4.6.KY, KDM5160

#### Pre vašu bezpečnosť



predaja.

Pred použitím nového relaxačného nábytku si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Tieto pokyny si starostlivo uschovajte spolu s montážnymi pokynmi. Tieto sa musia zahrnúť aj v prípade ďalšieho

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny alebo iné označenia na nábytku alebo obale, ako aj informácie v priloženom montážnom návode!

Čalúnený nábytok je vybavený elektrickou relaxačnou funkciou, ktorá umožňuje nielen pohodlné sedenie, ale aj ležanie či relax. Nábytok je určený len na tento účel a nesmie byť zneužitý ako použitie ako rebrík, detské hračky (napr. využitie boxu na posteľ ako skrýš,...) atď.. Nábytok je možné len postaviť v súkromných obytných priestoroch a pri normálnych izbových teplotách a musia byť prevádzkované. Nie je vhodný na komerčné, mokré alebo vonkajšie použitie! Nábytok a predovšetkým elektrické komponenty musia byť udržiavané v suchu a čistote, pretože voda a nečistoty vnikajúce do zariadenia zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom!

**Varovanie:** Tento nábytok nepoužívajte pre ľudí s telesným postihnutím, ktorí neustále a často sedia. Tento sedací nábytok je určený len na domáce použitie ako oddychový nábytok a nebol testovaný podľa platných predpisov pre zdravotnícke pomôcky.

Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí mladších ako 8 rokov) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo nedostali pokyny od nich, ako zariadenie bezpečne používať, a skutočne rozumejú nebezpečenstvám.

Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nebudú hrať. Nedovoľte deťom hrať sa s ovládačmi a diaľkové ovládače uchovávajúce mimo dosahu detí. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Funkciu nábytku ovládajte v sede na sedacom prvku, ktorý chcete nastaviť. Motory použité v nábytku nie sú vhodné na nepretržité používanie! Po dosiahnutí požadovanej polohy na sedenie alebo ležanie uvoľnite tlačidlo na ovládacom paneli! Tlačidlá sa nesmú stláčať nepretržite, najmä kvôli nebezpečenstvu prehriatia.

Všimnite si prosím informácie o pracovnom cykle na transformátore, maximálne 10%; T-on: 2 min / T-off: 18 min To znamená, že po 2 minútach nepretržitej prevádzky musí byť prevádzka prerušená na 18 minút! Na originálnom transformátore nájdete aj technické údaje ako menovité napätie, výstupné napätie a triedu ochrany.

Sedadlá s elektrickými funkciami by sa nemali prevádzkovať so zaťažením vyšším ako 110 kg na sedadlo. Opierka nôh (ak je k dispozícii vo vašej verzii; nie je súčasťou funkcie 1.4.6.KY) nie je vhodná na sedenie.

Nábytok musia postaviť na rovný a pevný povrch 2 osoby. Kábel musí ležať rovno a voľne na podlahe av určitej vzdialenosti od vykurovacích zariadení! Uistite sa, že káble nie sú prívreté alebo ležiace pod nohami nábytku. Káble nie sú určené na prenášanie alebo ťahanie. Poškodené elektrické káble, najmä sieťové, môže vymeniť iba kvalifikovaný elektrikár s príslušnou odbornou praxou. Nábytok je možné prevádzkovať len s dodaným transformátorom a sieťovým káblom. 2 napájacie adaptéry nesmú byť pripojené k rovnakej rozvodke. Kvôli riziku prehriatia neodporúčame reťazenie viacerých zásuviek.

Pravidelne kontrolujte, či váš nábytok nevykazuje známky opotrebovania alebo poškodenia. Ak váš nábytok nefunguje alebo je niektorá časť poškodená - vytiahnite zástrčku a nechajte ju opraviť u svojho predajcu! Pre zaistenie bezpečnosti sa môžu používať iba originálne náhradné diely. Nikdy sa neopravujte! Pri dlhšom nepoužívaní alebo počas čistenia/údržby odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky!

Zabezpečte, aby sa vo funkčnej časti nábytku nenachádzali žiadne tretie osoby, najmä deti, domáce zvieratá alebo predmety, z dôvodu rizika pomliaždenia a aby bola zaistená správna funkčnosť. Nesiahajte do otvorov, napríklad medzi sedadlom a operadlom alebo opierkou nôh, ani do funkčných častí, najmä keď je funkcia ovládaná, pretože by mohlo dôjsť k pomliaždeniu končatín (napríklad prstov, rúk, paží atď.).

Ak chcete zastaviť elektrickú funkciu, uvoľnite ovládacie tlačidlo.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nedodržaním vyššie uvedených pokynov.

Pri používaní funkcie môže dôjsť k miernemu kovovému odieraniu pod nábytkom. Toto pravidelne odstraňujte! Nejedná sa o závalu, a preto nie je dôvodom na reklamáciu.

Hluky sa môžu vyskytovať pri mechanických a elektromotorických funkciách (otočné a nitovacie body, ťažné pružiny, hluk pri chode motora). Súvisia s materiálom a nedá sa im vyhnúť. Hladiny hluku stanovené pre tento kus nábytku neprekračujú hranicu 70db/A.

**POZOR!** Používatelia kardiostimulátorov:

Všetky použité elektrické komponenty zodpovedajú príslušným predpisom. Stále odporúčame, aby sa všetci používatelia kardiostimulátorov poradili so svojim lekárom, aby sa predišlo problémom!

Zodpovednosť za funkciu nábytku v každom prípade prechádza na majiteľa alebo užívateľa, ak je nábytok nesprávne opravený alebo ak sa s ním zaobchádza spôsobom, ktorý nezodpovedá zamýšľanému použitiu.

Žiadna zodpovednosť za škody na:

- Nedodržanie špecifikácií v návode na obsluhu
- nesprávne použitie ako napr. Posadte sa na predĺženú opierku, sklopenú operadlo alebo lakťovú opierku.
- Akékoľvek neoprávnené úpravy alebo zmeny nábytku.

## Pre vaše informácie / starostlivosť / údržbu

Nábytok vždy udržiavajte čistý a suchý a chráňte ho pred olejom alebo masťou!  
Pre všetky typy tkanín a kože by ste sa určite mali vyhnúť:

Vystavenie teplu a UV žiareniu zo slnečného žiarenia a používanie agresívnych čistiacich prostriedkov, pretože poškadzujú krycí materiál. Na čistenie sa odporúča mäkká handrička, destilovaná voda a prípadne jemné mydlo. Radiátory a podlahové vykurovacie kanály, ktoré sú príliš blízko, vysušujú najmä kožu a tým ju poškadzujú.

Mechanika vášho nábytku nevyžaduje údržbu.

Mierne zvuky kovania počas používania súvisia s konštrukciou a nemožno ich úplne vylúčiť.

V prípade zakúpeného čalúneného nábytku môže pri pohybe funkčných prvkov dôjsť k slabému treniu.

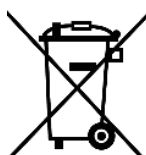
Je to kvôli povrchovej štruktúre použitej krycej tkaniny, syntetickej kože alebo kože a nie je to dôvod na reklamáciu.

Vaša pohovka prešla dlhou cestou. Akékoľvek nezrovnalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť (záhyby, členité oblasti), sa týkajú dopravy a postupne sa strácajú. Na podporu a zrýchlenie vás žiadame, aby ste čalúnenie a poťah starostlivo nastavili ručne.

Vyhradzujeme si právo na zmeny v záujme technického pokroku bez nutnosti prispôsobovania návodu na obsluhu tohto stroja.

**Likvidácia:** Tento symbol označuje, že podľa smernice WEEE 2012/19/ EÚ

(smernica o odpade z elektrických a elektronických zariadení) nemusí byť výrobok zlikvidovaný spolu s domovým odpadom. Elektrifikované prvky na sedenie vášho nábytku musia byť odvedené na určené zberné miesto, napr. B. v autorizovanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Informácie o zberných miestach starých zariadení môžete získať od miestnej samosprávy, verejnej agentúry na likvidáciu odpadu, autorizovanej



agentúry na likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení alebo od služby likvidácie odpadu.

## Bezpečnostné a výstražné upozornenia



## VYHLÁSENIE O ZHODE

Popis: Upholstered furniture with electrical relax functions  
(Čalúnený nábytok s elektrickými relaxačnými funkciami)  
Typ: RFE, Funkcia: 1.4.6.KY, KDM5160



Za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výlučnú zodpovednosť výrobca  
Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, 9487 Bendern, Liechtenstein  
Tel.: +423 377 32 90, E-Mail: [info@cotta.li](mailto:info@cotta.li), Homepage: [www.cotta.li](http://www.cotta.li)

Vyššie popísaný nábytok je v súlade s príslušnými harmonizačnými predpismi EÚ:  
- Smernica 2014/30/EÚ vzťahujúca sa na elektromagnetickú kompatibilitu (EMC), séria L 96, strana 79, Úradný vestník EÚ 29. marca 2014  
- Smernica 2011/65/EÚ o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS), séria L 174, strana 88, Úradný vestník EÚ 07/01/2011  
a delegovaná smernica 2015/863/EÚ L 137, s.10, Úradný vestník EÚ zo 6. 4. 2015  
- Smernica 2006/42/ES o strojových zariadeniach (MD), séria L 157, strana 24, Úradný vestník EÚ 09.06.2006

a spĺňa nasledujúce príslušné harmonizované normy:

EN 55014-1:2017+A11:2020	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014	EN 61000-3-3:2013
EN 61204-3:2020 (USB)	
IEC 63000:2018, EN 62321-1:2013, EN 62321-2:2014, EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017	
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021	
IEC 60335-2-116:2019	EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010	EN ISO 13854:2019

Bendern, 14.11.2022, Patrick Poltera (Výkonný riaditeľ)

## Překlad původního návodu k obsluze (CS)

### Čalouněný nábytek s elektrickými relaxačními funkcemi (RFE)

Typ: RFE, Funkce: 1.4.6.KY, KDM5160

#### Pro vaši bezpečnost



Před použitím nového relaxačního nábytku si pozorně přečtete tento návod k obsluze. Tyto pokyny pečlivě uschovejte spolu s montážními pokyny. Musí být také dodány s dalším prodejem.

Dbejte prosím bezpečnostních pokynů nebo jiných označení na nábytku nebo obalu, jakož i informací v příloženém montážním návodu!

Čalouněný nábytek je vybaven elektrickou relaxační funkcí, která umožňuje nejen pohodlné sezení, ale i ležení či relaxaci. Nábytek je určen pouze k tomuto účelu a nesmí být zneužit, např. jako žebřík, dětské hračky (např. použití ložního boxu jako úkrytu,...) atd.. Nábytek lze pouze postavit v soukromých obytných prostorech a při normální pokojové teplotě a být provozován. Není vhodný pro komerční, mokré nebo venkovní použití! Nábytek a především elektrické součásti musí být udržovány v suchu a čistotě, protože voda a nečistoty vnikající do zařízení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem!

**Varování:** Tento nábytek nepoužívejte pro osoby s tělesným postižením, které neustále a často sedí. Tento sedací nábytek je určen pouze pro domácí použití jako odpočinkový nábytek a nebyl testován podle platných předpisů pro zdravotnické prostředky.

Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí mladších 8 let) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nedostaly pokyny od nich, jak zařízení bezpečně používat, a skutečně chápou nebezpečí.

Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát. Nenechávejte děti hrát si s ovládacími prvky a udržujte dálkové ovládání mimo dosah dětí. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

Ovládejte funkci nábytku vsedě na sedacím prvku, který chcete upravit. Motory použité v nábytku nejsou vhodné pro trvalé používání! Po dosažení požadované polohy sezení nebo ležení uvolněte tlačítko na ovládacím panelu! Tlačítka nesmí být stisknuta nepřetržitě, zejména kvůli nebezpečí přehřátí.

Všimněte si prosím informace o pracovním cyklu na transformátoru, max. 10%; T-on: 2 min / T-off: 18 min To znamená, že po 2 minutách nepřetržitého provozu musí být provoz na 18 minut pozastaven! Na originálním transformátoru také najdete technické údaje jako jmenovité napětí, výstupní napětí a třídu ochrany.

Sedadla s elektrickými funkcemi by neměla být provozována se zatížením větším než 110 kg na sedadlo. Opěrka nohou (pokud je k dispozici ve vaší verzi; není součástí funkce 1.4.6.KY) není vhodná k sezení.

Nábytek musí postavit na rovný a pevný povrch 2 osoby. Kabel musí ležet rovně a volně na podlaze a v určité vzdálenosti od topných zařízení! Ujistěte se, že kabely nejsou skřípnuté nebo leží pod nohama nábytku. Kabely nejsou určeny k přenášení nebo tahání. Poškozené elektrické kabely, zejména síťové kabely, smí vyměnit pouze kvalifikovaný elektrikář s odpovídajícími odbornými zkušenostmi. Nábytek lze provozovat pouze s dodaným transformátorem a síťovým kabelem. 2 napájecí adaptéry nesmějí být připojeny ke stejnému prodlužovacímu kabelu. Kvůli riziku přehřátí nedoporučujeme řetězit více zásuvek.

Pravidelně kontrolujte svůj nábytek, zda nejeví známky opotřebení nebo poškození. Pokud váš nábytek nefunguje nebo je některá část poškozená – vytáhněte zástrčku a nechte ji opravit u vašeho prodejce! Pro zajištění bezpečnosti lze používat pouze originální náhradní díly. Nikdy se neopravujte! Při delším nepoužívání nebo během čištění/údržby vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky! Zajistěte, aby se ve funkční části nábytku nenacházely žádné třetí osoby, zejména děti, domácí zvířata nebo předměty, z důvodu nebezpečí rozdrčení a pro zajištění správné funkčnosti. Nesahejte do otvorů, například mezi sedadlem a opěradlem nebo opěrkou nohou, nebo do funkčních částí, zejména při ovládní funkce, protože by mohlo dojít k pohmoždění končetin (například prsty, ruce, paže atd.). Pro zastavení elektrické funkce uvolněte ovládací knoflík.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené nedodržením výše uvedených pokynů.

Při použití funkce může pod nábytkem dojít k mírnému kovovému oděru.

Pravidelně to prosím odstraňujte! Nejedná se o vadu, a proto není důvodem k reklamaci.

Hluky se mohou vyskytovat u mechanických a elektromotorických funkcí (otočné a nýtovací body, tažné pružiny, hluk při chodu motoru). Ty se týkají materiálu a nelze se jim vyhnout. Hlučnost stanovená pro tento kus nábytku nepřekračuje hranici 70db/A.

#### **POZORNOST!** Nositelé kardiostimulátorů:

Všechny použité elektrické komponenty odpovídají platným předpisům.

Doporučujeme, aby se všichni uživatelé kardiostimulátorů poradili se svým lékařem, aby se předešlo problémům!

Odpovědnost za funkci nábytku v každém případě přechází na vlastníka nebo uživatele, pokud je nábytek nesprávně opraven nebo pokud se s ním zachází způsobem, který neodpovídá zamýšlenému použití.

Žádná odpovědnost za poškození:

- Nedodržení specifikací z návodu k obsluze

- nesprávné použití, např. Posadte se na prodlouženou opěradlo, sklopené

opěradlo nebo loketní opěrku.  
- Jakékoli neoprávněné přeměny nebo změny nábytku.

## Pro vaše informace / péči / údržbu

Nábytek vždy udržujte čistý a suchý a chraňte jej před olejem nebo mastnotou!

U všech typů tkanin a kůže byste se určitě měli vyvarovat:

Vystavení tepla a UV záření ze slunečního záření a používání agresivních čisticích prostředků, protože poškozují materiál krytu. K čištění se doporučuje měkký hadřík, destilovaná voda a v případě potřeby i jemné mýdlo. Radiátory a podlahové topné potrubí, které jsou příliš blízko, zvláště vysouší kůži a tím ji poškozují.

Mechanika vašeho nábytku nevyžaduje údržbu.

Mírné zvuky kování během používání jsou spojeny s konstrukcí a nelze je zcela vyloučit.

S čalouněným nábytkem, který jste si zakoupili, může při pohybu funkčních prvků dojít k lehkým třením.

Je to kvůli povrchové struktuře krycího materiálu, syntetické kůže nebo použité kůže a není to důvod k reklamaci.

Vaše pohovka prošla dlouhou cestou. Jakékoli nepravidelnosti, které se mohou vyskytnout (záhyby, vroubkované oblasti), souvisejí s dopravou a postupem času se ztratí. Abychom podpořili a zrychlili, žádáme vás, abyste ručně čalounění a potah upravili.

Vyhrazujeme si právo provádět změny v zájmu technického pokroku, aniž bychom museli upravovat návod k obsluze tohoto stroje.

**Likvidace:** Tento symbol označuje, že podle směrnice WEEE 2012/19/EU



(směrnice o odpadech z elektrických a elektronických zařízení) nesmí být produkt zlikvidován s domovním odpadem. Elektrifikované sedací prvky vašeho nábytku je třeba odvézt na určené sběrné místo, např. B. na autorizovaném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Informace o sběrných místech starých zařízení můžete získat od městské správy, veřejné agentury pro likvidaci odpadu, autorizované agentury pro likvidaci starých elektrických a elektronických zařízení nebo od služby likvidace odpadu.

## Bezpečnostní a výstražná upozornění



## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Popis: Upholstered furniture with electrical relax functions  
(Čalouněný nábytek s elektrickými relaxačními funkcemi)

Typ: RFE

Funkce: 1.4.6.KY, KDM5160

Za vydání tohoto prohlášení o shodě nese výhradní odpovědnost výrobce  
Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, 9487 Bendorf, Liechtenstein  
Tel.: +423 377 32 90, E-mailem: [info@cotta.li](mailto:info@cotta.li), Homepage: [www.cotta.li](http://www.cotta.li)

Výše popsany nábytek odpovídá příslušným harmonizačním předpisům EU:

- Směrnice 2014/30/EU o týkajících se elektromagnetické kompatibility (EMC), řada L 96, strana 79, Úřední věstník EU 29. března 2014

- Směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS), řada L 174, strana 88, Úřední věstník EU 07/01/2011 a směrnice v přenesené pravomoci 2015/863/EU L137, strana 10, Úřední věstník EU ze dne 6. 4. 2015

- Směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních (MD), řada L 157, strana 24, Úřední věstník EU 09.06.2006

a odpovídá následujícím použitelným harmonizovaným normám:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 61204-3:2020 (USB)

IEC 63000:2018, EN 62321-1:2013, EN 62321-2:2014, EN 62321-3-1:2014, EN

62321-4:2014, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321-7-1:2015, EN

62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

IEC 60335-2-116:2019

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

EN ISO 13854:2019

Bendorf, 14.11.2022, Patrick Poltera (jednatel firmy)



## Prevod originalnih navodil za uporabo (SL)

### Oblazinjeno pohištvo z električnimi funkcijami za sprostitev (RFE)

Vtipkajte: RFE, Funkcijo: 1.4.6.KY, KDM5160

#### Zaradi vaše varnosti



Preden uporabite novo pohištvo za sprostitev, v celoti preberite ta navodila za uporabo. Ta navodila skrbno shranjujte skupaj z navodili za sestavljanje. Te morajo biti vključene tudi pri nadaljnji prodaji.

Upoštevajte varnostna navodila ali druge oznake na pohištvu ali embalaži ter podatke v priloženih navodilih za montažo!

Oblazinjeno pohištvo je opremljeno z električno sprostitevno funkcijo, ki vam poleg udobnega sedenja omogoča tudi ležanje ali sprostitev. Pohištvo je namenjeno samo za ta namen in ga ni dovoljeno zlorabljati, kot je uporaba kot lestev, otroške igrače (npr. uporaba posteljnega boksa kot skrivališča,...) itd. Pohištvo je dovoljeno samo postaviti v zasebnih bivalnih prostorih in pri normalnih sobnih temperaturah ter jih upravljajte. Ni primeren za komercialno, mokro ali zunanjo uporabo! Pohištvo in predvsem električne komponente morajo biti suhe in čiste, saj vdor vode in umazanije v napravo poveča nevarnost električnega udara!

**Opozorilo:** Tega pohištva ne uporabljajte za osebe s posebnimi potrebami, ki stalno in pogosto sedijo. Ta sedežna garnitura je namenjena domači uporabi samo kot pohištvo za počitek in ni bila testirana v skladu z veljavnimi predpisi za medicinske pripomočke.

Ta naprava ni namenjena uporabi s strani ljudi (vključno z otroki, mlajšimi od 8 let) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejeli njihova navodila o varni uporabi naprave in dejansko razumejo nevarnosti.

Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se ne igrajo z napravo. Ne dovolite otrokom, da se igrajo s krmilniki in hranite daljinske upravljalnike stran od otrok.

Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

Upravljajte funkcijo pohištva, medtem ko sedite na sedežnem elementu, ki ga želite prilagoditi. Motorji, ki se uporabljajo v pohištvu, niso primerni za stalno uporabo! Ko dosežete zeleni položaj sedenja ali ležanja, prosimo spustite gumb na upravljalni plošči! Gumbov ne smete pritiskati neprekinjeno, zlasti zaradi nevarnosti pregrevanja.

Upoštevajte podatke o delovnem ciklu transformatorja, največ 10 %; T-on: 2 min / T-off: 18 min To pomeni, da je treba po 2 minutah neprekinjenega delovanja

delovanje prekiniti za 18 minut! Na originalnem transformatorju boste našli tudi tehnične podatke, kot so nazivna napetost, izhodna napetost in razred zaščite. Sedeži z električnimi funkcijami se ne smejo upravljati z obremenitvijo, ki presega 110 kg na sedež. Opora za noge (če je na voljo v vaši različici; ni vključena v funkciji 1.4.6.KY) ni primerna za sedenje.

Pohištvo morata na ravno in trdno površino postaviti 2 osebi. Kabel mora ležati ravno in prosto na tleh ter v določeni razdalji od grelnih naprav! Prepričajte se, da kabli niso stisnjeni ali da ležijo pod nogami pohištva. Kabli niso zasnovani za prenašanje ali vlečenje. Poškodovane električne kable, še posebej omrežne, sme zamenjati le usposobljen električar z ustreznimi poklicnimi izkušnjami. Pohištvo lahko upravljate le s priloženim transformatorjem in omrežnim kablom. 2 napajalnika ne smeta biti priključena na isti razdelilnik. Zaradi nevarnosti pregrevanja ne priporočamo veriženja več vtičnic.

Redno preverjajte pohištvo glede znakov obrabe ali poškodb. Če vaše pohištvo ne deluje ali je del poškodovan - izvlecite vtič in ga popravite pri prodajalcu! Za zagotovitev varnosti je dovoljeno uporabljati samo originalne nadomestne dele.

Nikoli ne popravljajte sami! Če ga dlje časa ne uporabljate ali med čiščenjem/vzdrževanjem, izvlecite omrežni vtič iz vtičnice!

Poskrbite, da v funkcionalnem območju pohištva ni tretjih oseb, zlasti otrok, hišnih ljubljencev ali predmetov, zaradi nevarnosti zmečkanin in zagotavljanja pravilne funkcionalnosti. Ne segajte v odprtine, npr. med sedežem in hrbtom ali naslonom za noge, ali v funkcionalne dele, še posebej med delovanjem funkcije, saj lahko zmečkate okončine (npr. prste, dlani, roke itd.).

Za zaustavitev električne funkcije spustite kontrolni gumb.

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja zgornjih navodil.

Pri uporabi funkcije lahko pride do rahle kovinske odrgnine pod pohištvom.

Prosimo, da to redno odstranjujete! To ni napaka in zato ni razlog za reklamacijo.

Hrup se lahko pojavi pri mehanskih in elektromotornih funkcijah (točke vrtenja in kovičenja, natezne vzmeti, hrup pri delovanju motorja). Te so povezane z materialom in se jim ni mogoče izogniti. Raven hrupa, določena za ta kos pohištva, ne presega meje 70 db/A.

**POZOR!** Nosilci srčne spodbujevalnice:

Vse uporabljene električne komponente ustrezajo veljavnim predpisom. Še vedno priporočamo, da se vsi, ki nosijo spodbujevalnike, posvetujejo s svojim zdravnikom, da preprečijo kakršne koli težave!

Odgovornost za funkcijo pohištva se v vsakem primeru prenese na lastnika ali uporabnika, če je pohištvo nepravilno popravljeno ali če poteka ravnanje, ki ne ustreza predvideni uporabi.

Ne odgovarja za škodo na:

- Neupoštevanje specifikacij v navodilih za uporabo

- nepravilna uporaba, kot je npr Sedite na podaljšanem naslonjalu za noge, zloženem naslonjalu ali naslonu za roke.
- Vsako nepooblaščenno preoblikovanje ali spremembe pohištva.

## Za vaše informacije / oskrbo / vzdrževanje

Vedno imejte pohištvo čisto in suho ter ga zaščitite pred oljem ali maščobo! Pri vseh vrstah tkanin in usnja se vsekakor izogibajte: Izpostavljenost toploti in UV-sevanju sončne svetlobe ter uporaba agresivnih čistilnih sredstev, saj poškodujejo pokrovni material. Za čiščenje priporočamo mehko krpo, destilirano vodo in po potrebi blago milo. Radiatorji in kanali za talno ogrevanje, ki so preblizu, še posebej izsušijo usnje in ga s tem poškodujejo.

Mehanika vašega pohištva ne potrebuje vzdrževanja. Majhna hrupnost armature med uporabo je povezana s konstrukcijo in je ni mogoče popolnoma izključiti. Pri oblazinjenem pohištvu, ki ste ga kupili, se lahko med premikanjem funkcionalnih elementov pojavijo rahle drsenja. To je posledica površinske strukture uporabljene tkanine, sintetičnega usnja ali usnja in ni razlog za pritožbe.

Vaš kavč je že dolgo pot. Vse nepravilnosti, ki se lahko pojavijo (pregibi, vdolbina) so povezane s prevozom in se sčasoma izgubijo. Za podporo in pospešitev vas prosimo, da ročno previdno prilagodite oblazinjenje in pokrov.

Pridržujemo si pravico do sprememb, ki služijo tehničnemu napredku, ne da bi bilo treba prilagoditi navodila za uporabo tega stroja.

**Odstranjevanje:** Ta simbol označuje, da v skladu z WEEE Direktivo 2012/19/EU



(Direktiva o odpadni električni in elektronski opremi) izdelka ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Elektrificirane sedežne elemente vašega pohištva je treba odnesti na določeno zbirno mesto, npr. B. na pooblaščenem zbirnem mestu za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Informacije o zbirnih mestih za stare naprave lahko dobite pri mestni upravi, javnem organu za odstranjevanje odpadkov, pooblaščenem mestu za odlaganje starih električnih in elektronskih naprav ali odlaganju smeti.

## Varnostna opozorila



## IZJAVA O SKLADNOSTI



Opis: Upholstered furniture with electrical relax functions (Oblazinjeno pohištvo s funkcijami električne sprostitve)  
Vrsta: RFE, Funkcija: 1.4.6.KY, KDM5160

Proizvajalec je izključno odgovoren za izdajo te izjave o skladnosti  
Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, 9487 Bendorf, Liechtenstein  
Tel.: +423 377 32 90, E-Mail: [info@cotta.li](mailto:info@cotta.li), Homepage: [www.cotta.li](http://www.cotta.li)

Zgoraj opisano pohištvo je v skladu z ustreznimi predpisi EU o uskladitvi:  
- Direktiva 2014/30/EU v zvezi z elektromagnetno združljivostjo (EMC), serija L 96, stran 79, Uradni list EU 29. marec 2014  
- Direktiva 2011/65/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS), serija L 174, stran 88, Uradni list EU 1.07.2011 in Delegirana direktiva 2015/863/EU L137, s. 10, Uradni list EU z dne 6.4.2015  
- Direktiva 2006/42/ES o strojih (MD), serija L 157, stran 24, Uradni list EU 09.06.2006

in je v skladu z naslednjimi veljavnimi, usklajenimi standardi:

EN 55014-1:2017+A11:2020	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014	EN 61000-3-3:2013
EN 61204-3:2020 (USB)	
IEC 63000:2018, EN 62321-1:2013, EN 62321-2:2014, EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017	
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021	
IEC 60335-2-116:2019	EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010	EN ISO 13854:2019

Bendorf, 14.11.2022, Patrick Poltera (Generalni direktor)

## Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi (PL)

### Meble tapicerowane z elektrycznymi funkcjami relaksacyjnymi (RFE)

Rodzaj: RFE, Funkcjonować: 1.4.6.KY, KDM5160

#### Dla Twojego bezpieczeństwa



Przed użyciem nowego mebla wypoczynkowego przeczytaj dokładnie niniejszą instrukcję obsługi. Zachowaj ostrożnie te instrukcje wraz z instrukcją montażu. Należy je również uwzględnić w przypadku odsprzedaży.

Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa lub innych oznaczeń na meblach lub opakowaniach, a także informacji zawartych w załączonej instrukcji montażu! Mebel tapicerowany wyposażony jest w elektryczną funkcję relaksacyjną, która pozwala nie tylko wygodnie usiąść, ale również położyć się czy zrelaksować. Meble są przeznaczone wyłącznie do tego celu i nie mogą być wykorzystywane niezgodnie z przeznaczeniem, np. jako drabina, zabawki dla dzieci (np. skrzynia łóżka jako kryjówka,...) itp. Meble można ustawiać wyłącznie w prywatnych pomieszczeniach mieszkalnych oraz w normalnej temperaturze pokojowej i być eksploatowane. Nie nadaje się do użytku komercyjnego, mokrego ani na zewnątrz! Meble, a przede wszystkim elementy elektryczne muszą być utrzymywane w suchości i czystości, ponieważ woda i brud dostający się do urządzenia zwiększają ryzyko porażenia prądem!

**Ostrzeżenie:** : Nie używaj tego mebla dla osób niepełnosprawnych fizycznie, które często i ciągle siedzą. Ten mebel do siedzenia jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego jako mebel wypoczynkowy i nie został przetestowany zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi wyrobów medycznych.

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci poniżej 8 roku życia) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od nich instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rzeczywiście rozumieją zagrożenia.

Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem. Nie pozwalaj dzieciom bawić się elementami sterującymi i trzymaj piloty zdalnego sterowania z dala od dzieci. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Obsługuj funkcję mebla siedząc na elemencie siedziska, który chcesz wyregulować. Silniki zastosowane w meblach nie nadają się do pracy ciągłej! Po osiągnięciu żądanej pozycji siedzącej lub leżącej, zwolnij przycisk na panelu

sterowania! Przycisków nie wolno wciskać w sposób ciągły, w szczególności ze względu na ryzyko przegrzania.

Proszę zwrócić uwagę na informację o współczynniku wypełnienia transformatora, maks. 10%; T-on: 2 min / T-off: 18 min Oznacza to, że po 2 minutach ciągłej pracy należy przerwać pracę na 18 minut! Na oryginalnym transformatorze znajdziesz również dane techniczne, takie jak napięcie znamionowe, napięcie wyjściowe i stopień ochrony.

Fotele z funkcjami elektrycznymi nie powinny być eksploatowane z obciążeniem większym niż 110 kg na siedzenie. Podnózek (jeśli jest dostępny w Twojej wersji; nie jest zawarty w funkcji 1.4.6.KY) nie nadaje się do siedzenia.

Meble muszą być ustawione na równej i twardej powierzchni przez 2 osoby. Kabel musi leżeć płasko i swobodnie na podłodze oraz w pewnej odległości od urządzeń grzewczych! Upewnij się, że kable nie są ściśnięte ani nie leżą pod nóżkami mebli. Kable nie są przeznaczone do przenoszenia ani ciągnięcia. Uszkodzone przewody elektryczne, w szczególności przewody sieciowe, mogą być wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka z odpowiednim doświadczeniem zawodowym. Mebel można obsługiwać wyłącznie z dostarczonym transformatorem i przewodem zasilającym. Nie wolno podłączać 2 zasilaczy do tej samej listwy zasilającej. Ze względu na ryzyko przegrzania nie zalecamy łączenia wielu gniazd.

Regularnie sprawdzaj meble pod kątem oznak zużycia lub uszkodzeń. Jeśli meble nie działają lub jakaś część jest uszkodzona - wyciągnij wtyczkę i zleć naprawę sprzedawcy! Aby zapewnić bezpieczeństwo, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Nigdy nie naprawiaj siebie! W przypadku dłuższego nieużywania lub podczas czyszczenia/konserwacji należy wyjąć wtyczkę z gniazdka!

Należy upewnić się, że w obszarze funkcjonalnym mebla nie znajdują się osoby postronne, w szczególności dzieci, zwierzęta domowe lub przedmioty ze względu na ryzyko zgniecenia oraz w celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania. Nie należy sięgać do otworów, np. między siedziskiem a oparciem lub podnóżkiem, ani do części funkcjonalnych, zwłaszcza podczas obsługi funkcji, ponieważ może to spowodować zmiążdżenie kończyn (np. palców, dłoni, ramion itp.).

Aby zatrzymać funkcję elektryczną, zwolnij przycisk sterujący.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem powyższych zaleceń.

Podczas korzystania z tej funkcji pod meblami może dojść do lekkiego otarcia metalu. Proszę to regularnie usuwać! Nie jest to wada i dlatego nie stanowi podstawy do reklamacji.

Hałasy mogą występować w przypadku funkcji mechanicznych i elektromotorycznych (punkty obrotu i nitowania, sprężyny naciągowe, odgłosy pracy silnika). Są one związane z materiałami i nie można ich uniknąć. Poziom hałasu określony dla tego mebla nie przekracza granicy 70db/A.

**UWAGA!** Użytkownicy rozruszników serca:

Wszystkie użyte elementy elektryczne są zgodne z obowiązującymi przepisami. Nadal zalecamy, aby wszyscy użytkownicy rozruszników serca skonsultowali się z lekarzem, aby zapobiec problemom!

Odpowiedzialność za funkcję mebla przechodzi w każdym przypadku na właściciela lub użytkownika, jeśli meble zostaną niewłaściwie naprawione lub jeśli będą obchodzić się z nimi niezgodnie z przeznaczeniem.

Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody:

- Niezgodność ze specyfikacjami w instrukcji obsługi
- niewłaściwe użycie, takie jak Usiądź na wysuniętym podnóżku, złożonym oparciu lub podłokietniku.
- Wszelkie nieautoryzowane konwersje lub zmiany mebli.

## Dla twojej informacji / opieki / konserwacji

Mebel należy zawsze utrzymywać w stanie czystym i suchym oraz chronić go przed olejem lub tłuszczem! W przypadku wszystkich rodzajów tkanin i skór zdecydowanie powinieneś unikać:

Ekspozycja na ciepło i promieniowanie UV ze światła słonecznego oraz stosowanie agresywnych środków czyszczących, ponieważ uszkadzają one materiał pokrywający. Do czyszczenia zaleca się miękką ściereczkę, wodę destylowaną i, w razie potrzeby, łagodne mydło. Grzejniki i kanały ogrzewania podłogowego, które są zbyt blisko, w szczególności wysuszają skórę, a tym samym ją uszkadzają.

Mechanika mebli nie wymaga konserwacji.

Nieznaczone odgłosy łączników podczas użytkowania są związane z budową i nie można ich całkowicie wykluczyć.

W przypadku zakupionych mebli tapicerowanych mogą wystąpić delikatne odgłosy tarcia podczas przesuwania się elementów funkcjonalnych.

Wynika to ze struktury powierzchni zastosowanego materiału pokrywającego, skóry syntetycznej lub skóry i nie stanowi powodu do reklamacji.

Twoja sofa miała długą podróż. Wszelkie nieprawidłowości, które mogą się zdarzyć (fałdy, wcięcia) są związane z transportem i z czasem gubią się. W celu wsparcia i przyspieszenia prosimy o dokładne dopasowanie tapicerki i pokrycia ręcznie.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian wynikających z postępu technicznego bez konieczności dostosowywania instrukcji obsługi tej maszyny.

**Utylizacja:** Ten symbol oznacza, że zgodnie z Dyrektywą WEEE 2012/19/UE



(Dyrektywa w sprawie użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) produktu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Zelektryfikowane elementy mebli do siedzenia należy zanieść do wyznaczonego punktu zbiórki, np. B. w autoryzowanym punkcie zbiórki do recyklingu użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Informacje o punktach zbiórki starych urządzeń można uzyskać w urzędzie miejskim, urzędzie ds. Gospodarki

odpadami, autoryzowanym punkcie utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych lub utylizacji śmieci.

## Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia



## DEKLARACJA ZGODNOŚCI



Opis: Upholstered furniture with electrical relax functions  
(Meble tapicerowane z funkcją relaksacji elektrycznej)

Typ: RFE, Funkcja: 1.4.6.KY, KDM5160

Producent ponosi wyłączną odpowiedzialność za wydanie niniejszej deklaracji zgodności: Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, 9487 Bendorf, Liechtenstein  
Tel.: +423 377 32 90, E-mail: [info@cotta.li](mailto:info@cotta.li), Homepage: [www.cotta.li](http://www.cotta.li)

Opisane powyżej meble są zgodne z odpowiednimi przepisami harmonizacyjnymi UE:

- Dyrektywa 2014/30/UE odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej (EMC), seria L 96, strona 79, Dziennik Urzędowy UE 29 marca 2014
- Dyrektywa 2011/65/UE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS), seria L 174, strona 88, Dziennik Urzędowy UE 07/01/2011 oraz Dyrektywa Delegowana 2015/863/UE L137, s. 10, Dziennik Urzędowy UE z 6.04.2015 r.
- Dyrektywa 2006/42/WE w sprawie maszyn (MD), seria L 157, strona 24, Dziennik Urzędowy UE 09.06.2006

i odpowiada następującym stosownym normom zharmonizowanym:

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| EN 55014-1:2017+A11:2020  | EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 |
| EN 61000-3-2:2014   | EN 61000-3-3:2013               |
| EN 61204-3:2020 (USB)   |                                 |
| IEC 63000:2018, EN 62321-1:2013, EN 62321-2:2014, EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017 |                                 |
| EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021   |                                 |
| IEC 60335-2-116:2019  | EN 62233:2008                   |
| EN ISO 12100:2010   | EN ISO 13854:2019               |

Bendorf, 14.11.2022, Patrick Poltera (Dyrektor zarządzający)

## Traducerea instrucțiunilor de funcționare originale (RO)

### Mobilier tapițat cu funcții de relaxare electrică (RFE)

Tip: RFE, Funcție: 1.4.6.KY, KDM5160

#### Pentru siguranța ta



Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni de utilizare complet înainte de a utiliza noul mobilier de relaxare. Păstrați cu atenție aceste instrucțiuni împreună cu instrucțiunile de asamblare. Acestea trebuie, de asemenea, incluse în cazul revânzării.

Vă rugăm să rețineți instrucțiunile de siguranță sau alte marcaje de pe mobilier sau ambalaj, precum și informațiile din instrucțiunile de asamblare anexate!

Mobilierul tapițat este echipat cu o funcție de relaxare electrică, care nu numai că vă permite să vă așezați confortabil, ci și să vă întindeți sau să vă relaxați.

Mobilierul este destinat doar acestui scop și nu poate fi folosit în mod necorespunzător, cum ar fi utilizarea ca scară, jucării pentru copii (de exemplu, folosirea cutiei de pat ca ascunzătoare,...) etc.. Mobilierul poate fi montat doar în zonele private de locuit și la temperaturi normale ale camerei și să fie operate. Nu este potrivit pentru utilizare comercială, umedă sau în aer liber! Mobilierul și mai ales componentele electrice trebuie păstrate uscate și curate, deoarece pătrunderea apei și a murdăriei în aparat cresc riscul de electrocutare!

**Atenție:** Nu folosiți acest mobilier pentru persoanele cu dizabilități fizice care stau continuu și frecvent. Acest mobilier de scaune este destinat uzului casnic doar ca mobilier de odihnă și nu a fost testat conform reglementărilor în vigoare pentru dispozitivele medicale.

Acest dispozitiv nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii cu vârsta sub 8 ani) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni de la aceștia cu privire la modul de utilizare a dispozitivului în siguranță și înțeleg efectiv pericolele.

Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul. Nu lăsați copiii să se joace cu comenzile și țineți telecomenzile departe de copii.

Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

Operați funcția mobilierului în timp ce stați pe elementul de ședere pe care doriți să îl reglați. Motoarele folosite în mobilier nu sunt potrivite pentru utilizare continuă!

Când este atinsă poziția dorită așezat sau culcat, vă rugăm să eliberați butonul de pe panoul de control! Butoanele nu trebuie apăsate continuu, în special din cauza riscului de supraîncălzire.

Vă rugăm să rețineți informațiile privind ciclul de lucru pe transformator, max 10%; T-on: 2 min / T-off: 18 min. Aceasta înseamnă că după 2 minute de funcționare continuă, funcționarea trebuie întreruptă timp de 18 minute! Veți găsi și date

tehnice precum tensiunea nominală, tensiunea de ieșire și clasa de protecție pe transformatorul original.

Scaunele cu funcții electrice nu trebuie operate cu o sarcină mai mare de 110 kg per scaun. Suportul pentru picioare (dacă este disponibil în versiunea dvs.; nu este inclus în funcția 1.4.6.KY) nu este potrivit pentru șezut.

Mobilierul trebuie așezat pe o suprafață plană și solidă de 2 persoane. Cablul trebuie să fie plat și liber pe podea și la o oarecare distanță de dispozitivele de încălzire! Vă rugăm să vă asigurați că cablurile nu sunt ciupit sau întinse sub picioarele mobilei. Cablurile nu sunt proiectate pentru a fi transportate sau trase. Cablurile electrice deteriorate, în special cablurile de rețea, pot fi înlocuite numai de un electrician calificat, cu experiență profesională corespunzătoare. Mobilierul poate fi operat numai cu transformatorul și cablul de alimentare furnizate. 2 adaptoare de alimentare nu trebuie conectate la aceeași priză. Din cauza riscului de supraîncălzire, nu recomandăm înlănțuirea mai multor prize.

Verificați-vă în mod regulat mobilierul pentru semne de uzură sau deteriorare.

Dacă mobila dvs. nu funcționează sau o piesă este deteriorată - scoateți ștecherul și solicitați dealerului dumneavoastră să o repare! Pentru a asigura siguranța, pot fi utilizate numai piese de schimb originale. Nu te repara niciodată! Când nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp sau în timpul curățării/întreținerii, vă rugăm să deconectați ștecherul de la priză!

Vă rugăm să vă asigurați că nu există terți, în special copii, animale de companie sau obiecte, în zona funcțională a mobilierului din cauza riscului de strivire și pentru a asigura funcționalitatea corespunzătoare. Nu introduceți mâna în orificiile, de exemplu, între scaun și spătar sau suport pentru picioare, sau în părțile funcționale, mai ales în timp ce funcția este operată, deoarece membrele (de exemplu, degetele, mâinile, brațele etc.) ar putea fi strivite.

Pentru a opri funcția electrică, eliberați butonul de comandă.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de mai sus.

La utilizarea funcției, sub mobilier poate apărea o ușoară abraziune a metalului. Vă rugăm să eliminați acest lucru în mod regulat! Acesta nu este un defect și, prin urmare, nu constituie un motiv de reclamație.

Zgomotele pot apărea cu funcțiile mecanice și electromotoare (puncte de pivotare și nituire, arcuri de tensionare, zgomot de funcționare a motorului). Acestea sunt legate de materiale și nu pot fi evitate. Nivelurile de zgomot determinate pentru aceasta piesa de mobilier nu depășesc limita de 70db/A.

#### **ATENȚIE!** Purtătorii de pacemaker:

Toate componentele electrice utilizate respectă reglementările aplicabile. Vă recomandăm în continuare ca toți purtătorii de stimuloare cardiace să consulte medicul pentru a preveni orice problemă!

Răspunderea pentru funcția mobilierului revine în orice caz proprietarului sau utilizatorului, dacă mobilierul este reparat în mod necorespunzător sau dacă este manipulat care nu corespunde utilizării preconizate.

Nicio răspundere pentru daune aduse:

- Nerespectarea specificațiilor din instrucțiunile de exploatare
- utilizarea necorespunzătoare, cum ar fi Așezați-vă pe tetiera extinsă, pe spătarul pliat sau pe cotiera.
- Orice conversii neautorizate sau modificări ale mobilierului.

## Pentru informații / îngrijire / întreținere

Păstrați întotdeauna mobilierul curat și uscat și protejați-l de ulei sau grăsimi! Pentru toate tipurile de țesături și piele, ar trebui să evitați cu siguranță: Expunerea la căldură și radiații UV de la lumina soarelui și utilizarea unor agenți de curățare agresivi, deoarece acestea deteriorează materialul de acoperire. Pentru curățare se recomandă o cârpă moale, apă distilată și, dacă este necesar, săpun ușor. Radiatoarele și conductele de încălzire în pardoseală care sunt prea apropiate usucă pielea, în special, și o deteriorează.

Mecanica mobilierului dvs. nu necesită întreținere.

Zgomote ușoare ale armăturilor în timpul utilizării sunt legate de construcție și nu pot fi excluse complet.

Cu mobilierul tapițat pe care l-ați achiziționat, pot apărea zgomote ușoare de frecare atunci când elementele funcționale se mișcă.

Acest lucru se datorează structurii de suprafață a tapițeriei, piele sintetică sau piele folosită și nu este un motiv de reclamație.

Canapeaua ta a avut o călătorie lungă. Orice nereguli care pot apărea (pliuri, zone indentate) sunt legate de transport și se pierd în timp. Pentru a susține și a accelera, vă rugăm să reglați cu atenție tapițeria și acoperirea cu mâna.

Ne rezervăm dreptul de a face modificări în interesul progresului tehnic, fără a fi nevoie să adaptăm instrucțiunile de funcționare pentru această mașină.

**Eliminare:** Acest simbol indică faptul că, conform Directivei WEEE 2012/19/UE (Directiva privind deșeurile de echipamente electrice și electronice), produsul nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Elementele de șezut electrificate ale mobilierului dvs. trebuie duse la un punct de colectare desemnat, de ex. B. la un punct de colectare autorizat pentru reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Informațiile despre punctele de colectare pentru dispozitive vechi pot fi obținute de la administrația orașului dvs., de la autoritatea publică de eliminare a deșeurilor, de la un punct autorizat pentru eliminarea dispozitivelor electrice și electronice vechi sau de eliminarea gunoiului.



## Observații de siguranță și avertizare



## DECLARAȚIA DE CONFORMITATE



Descriere: Upholstered furniture with electrical relax function  
(Mobilier tapițat cu funcții de relaxare electrică)  
Tip: RFE, Funcție: 1.4.6.KY, KDM5160

Producătorul poartă responsabilitatea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate: Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, 9487 Bendern, Liechtenstein, Tel.: +423 377 32 90, E-Mail: [info@cotta.li](mailto:info@cotta.li), Homepage: [www.cotta.li](http://www.cotta.li)

Mobilierul descris mai sus respectă reglementările UE de armonizare relevante:

- Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetică (EMC), seria L 96, p. 79, Jurnalul Oficial UE 29 martie 2014
- Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS), seria L 174, p. 88, Jurnalul Oficial UE 07/01/2011 și Directiva Delegată 2015/863/UE L137, p. 10, Jurnalul Oficial al UE din 06/04/2015
- Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice (MD), seria L 157, p. 24, Jurnalul Oficial UE 09.06.2006

și corespunde următoarelor standarde armonizate aplicabile:

EN 55014-1:2017+A11:2020	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014	EN 61000-3-3:2013
EN 61204-3:2020 (USB)	
IEC 63000:2018, EN 62321-1:2013, EN 62321-2:2014, EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017	
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021	
IEC 60335-2-116:2019	EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010	EN ISO 13854:2019

Bendern, 14.11.2022, Patrick Poltera (Director general)

## Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing (NL)

### Gestoffeerde meubels met elektrische relaxfuncties (RFE)

Type: RFE, Functie: 1.4.6.KY, KDM5160

#### Voor jouw veiligheid



Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door voordat u uw nieuwe relaxmeubel in gebruik neemt. Bewaar deze instructies zorgvuldig samen met de montage-instructies. Deze moeten ook worden opgenomen in het geval van wederverkoop.

Let op de veiligheidsinstructies of andere markeringen op het meubel of de verpakking, evenals de informatie in de bijgevoegde montagehandleiding! Het gestoffeerde meubel is voorzien van een elektrische relaxfunctie, waardoor je naast comfortabel zitten ook comfortabele kunt liggen. Het meubel is alleen bedoeld voor dit gebruik en mag niet worden misbruikt, bijv. gebruik als ladder, kinderspeelgoed (bv. de opbergruimte gebruiken als schuilplaats, ...), enz. De meubels mogen alleen in privé-woonruimtes en bij normale kamertemperatuur opgesteld en gebruikt worden. Het is niet geschikt voor commerciële, natte of buitenruimtes! Het meubilair en vooral de elektrische componenten moeten droog en schoon worden gehouden, omdat binnendringend water en vuil het risico op elektrische schokken vergroten!

**Waarschuwing:** Gebruik dit meubel niet voor mensen met een lichamelijke handicap die continu en vaak zitten. Dit zitmeubel is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik als rustmeubel en is niet getest volgens de geldende regelgeving voor medische hulpmiddelen.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen jonger dan 8 jaar) met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies van hen kregen over hoe ze het apparaat veilig konden gebruiken en ze zich bewust zijn van de gevaren.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Laat kinderen niet met de bedieningselementen spelen en houd afstandsbedieningen uit de buurt van kinderen. Reiniging en onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Bedien de functie van het meubel terwijl u op het zitelement zit dat u wilt verstellen. De motoren die in het meubilair worden gebruikt, zijn niet geschikt voor langdurig gebruik! Laat de knop op het bedieningspaneel los als de gewenste zit- of ligpositie is bereikt! De knoppen mogen niet permanent worden ingedrukt, vooral vanwege het risico op oververhitting.

Let op de informatie over de inschakelduur op de transformator ("Duty cycle") max. 10%; T-on: 2 min / T-off: 18 min. Dit betekent dat na een continue werking van 2

minuten de werking 18 minuten moet worden onderbroken! Ook technische gegevens zoals nominale spanning, uitgangsspanning en beschermingsklasse vindt u op de originele transformator.

Stoelen met elektrische functies mogen niet worden gebruikt met een belasting van meer dan 110 kg per stoel. De voetensteun (indien beschikbaar in uw versie; niet opgenomen in functie 1.4.6.KY) is niet geschikt om op te zitten.

Het meubilair moet door 2 personen op een vlakke en stevige ondergrond worden geplaatst. De kabel moet vlak en vrij op de grond en op enige afstand van verwarmingsapparatuur liggen! Zorg ervoor dat de kabels niet bekneld raken of onder de meubelpoten komen. De kabels zijn niet geschikt om het meubelstuk mee op te tillen of aan te trekken. Beschadigde elektrische kabels, vooral netsnoeren, mogen alleen worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien met voldoende professionele ervaring. Het meubel is alleen te bedienen met de bijgeleverde transformator en netsnoer. Er mogen niet 2 stroomadapters op dezelfde stekkerdoos worden aangesloten. Vanwege het risico op oververhitting is het niet aan te raden om meerdere stopcontacten te koppelen.

Controleer uw meubelen regelmatig op gebruikssporen of beschadigingen. Als uw meubel het niet doet of een onderdeel is beschadigd, trek dan de stekker uit het stopcontact en laat reparaties uitvoeren door uw dealer! Om de veiligheid te garanderen, mogen alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt. Nooit zelf repareren! Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt of tijdens reiniging / onderhoud!

Zorg ervoor dat er zich geen derden, vooral kinderen, huisdieren of voorwerpen, in het functionele gebied van het meubel bevinden vanwege het risico op beknelling en om ervoor te zorgen dat het goed functioneert. Grijp niet in de openingen, bijv. tussen zitting en rugleuning of voetensteun, of vooral de functionele onderdelen tijdens het uitvoeren van de functie, aangezien ledematen (bijv. vingers, handen, armen enz.) bekneld kunnen raken.

Laat de bedieningsknop los om de elektrische functie te stoppen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door het niet naleven van bovenstaande instructies.

Bij gebruik van deze functie kan metaalschuur onder het meubilair optreden. Verwijder deze regelmatig! Dit is geen defect en vormt dus geen reden tot reclameren.

Bij mechanische en elektromotorische functies kunnen geluiden optreden (draaien, knikpunten, trekveren, loopgeluid van de motor). Deze zijn materiaalgerelateerd en kunnen niet worden vermeden. De geluidsniveaus bepaald voor dit meubel overschrijden de grenswaarde van 70db/A niet.

#### **AANDACHT!** Draggers van pacemakers:

Alle gebruikte elektrische componenten voldoen aan de geldende voorschriften. We raden nog steeds aan alle dragers van pacemakers hun arts te raadplegen om problemen te voorkomen!

De aansprakelijkheid voor de functie van het meubel wordt in ieder geval overgedragen aan de eigenaar of gebruiker als het meubel onjuist wordt gerepareerd of als er een behandeling plaatsvindt die niet overeenkomt met het beoogde gebruik. Geen grond voor reclamaties bij schade indien:

- De specificaties in de gebruiksaanwijzing niet worden nageleefd
- Er sprake is van oneigenlijk gebruik zoals, zitten gaan op de voetensteun, de neergeklapte rugleuning of de armleuning .
- Elke ongeautoriseerde ombouw of wijziging aan het meubilair.

## Voor uw informatie / zorg / onderhoud

Houd de meubelen altijd schoon en droog en bescherm ze tegen olie en vet! Voor alle soorten stof en leer geldt dat absoluut vermeden moet worden: Blootstelling aan hitte en UV-straling door zonlicht en het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen omdat deze het afdek materiaal beschadigen. Voor het reinigen worden een zachte doek, gedestilleerd water en indien nodig milde zeep aanbevolen. Radiatoren en vloerverwarmingskanalen die te dichtbij zijn, drogen met name leer uit en beschadigen het daardoor.

De mechanica van uw meubelen is onderhoudsvrij.

Lichte geluiden van de fittingen tijdens gebruik zijn constructiegerelateerd en kunnen niet volledig worden uitgesloten.

Bij de gestoffeerde meubels die u heeft gekocht, kunnen er lichte wrijf geluiden zijn wanneer de functionele elementen bewegen.

Dit komt door de oppervlaktestructuur van de bekleding, kunstleer of gebruikt leer en is geen reden tot reclameren.

Je bank heeft een lange reis achter de rug. Eventuele onregelmatigheden die zich kunnen voordoen (plooien, inspringende delen) zijn transportgerelateerd en verdwijnen vanzelf na verloop van tijd. Om dit proces te ondersteunen en te versnellen kunt u de plek met de hand gladwrijven en/of op kloppen.

Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen in het belang van technische vooruitgang zonder deze gebruiksaanwijzing aan te passen.

**Afvalverwijdering:** Dit symbool geeft aan dat volgens WEEE-richtlijn 2012/19/EU



(richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur) het product niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid. De geëlektrificeerde zitelementen van uw meubelen moeten naar een daarvoor aangewezen inzamelpunt worden gebracht, bijv. bij een erkend inzamelpunt voor de recycling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Informatie over inzamelpunten voor oude apparaten kan worden verkregen bij uw stadsbestuur, de openbare afvalverwerkingsautoriteit, een erkend punt voor de

verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten of uw afvalverwerkingsbedrijf.

## Veiligheids- en waarschuwingsberichten



## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Omschrijving: Upholstered furniture with electrical relax function (Gestoffeerde meubelen met elektrische ontspanningsfuncties)  
Soort: RFE, Functie: 1.4.6.KY, KDM5160



De fabrikant is als enige verantwoordelijk voor het afgeven van deze conformiteitsverklaring: Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, 9487 Bendern, Liechtenstein, Tel.: +423 377 32 90, E-Mail: [info@cotta.li](mailto:info@cotta.li), Homepage: [www.cotta.li](http://www.cotta.li)

Het hierboven beschreven meubilair voldoet aan de relevante EU-harmonisatieregels:

- Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC), serie L 96, pagina 79, Publicatieblad EU 29.03.2014
- Richtlijn 2011/65/EU betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (RoHS), serie L 174, pagina 88, Publicatieblad EU 1.07.2011 en Gedelegeerde Richtlijn 2015/863/EU L137, p. 10, Publicatieblad EU 06/04/2015
- Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines (MD), serie L 157, pagina 24, Publicatieblad EU 9.06.2006

en komt overeen met de volgende toepasselijke, geharmoniseerde normen:

EN 55014-1:2017+A11:2020	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014	EN 61000-3-3:2013
EN 61204-3:2020 (USB)	
IEC 63000:2018, EN 62321-1:2013, EN 62321-2:2014, EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017	
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021	
IEC 60335-2-116:2019	EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010	EN ISO 13854:2019

Bendern, 14.11.2022, Patrick Poltera (Directeur)



## Превод на оригиналните инструкции (BG)

### Мека мебел с електрически релакс функции (RFE)

Тип: RFE, функция: 1.4.6.KY, KDM5160

#### За ваша безопасност



Моля, прочетете напълно тези инструкции за експлоатация, преди да използвате новите си мебели за релакс. Съхранявайте внимателно тези инструкции заедно с инструкциите за монтаж. Те също трябва да бъдат снабдени с препродажба.

Моля, обърнете внимание на инструкциите за безопасност или други маркировки върху мебелите или опаковките, както и информацията в приложените инструкции за монтаж!

Меката мебел е оборудвана с електрическа функция за релаксация, която ви позволява да седите удобно в допълнение към удобна релаксираща или легнала позиция. Мебелите са предназначени само за тази употреба и не трябва да се злоупотребяват, напр. използвайте като стълба, детски играчки (напр. използване на кутията за легло като скривалище, ...) и др. Мебелите могат да се поставят и експлоатират само в частни жилищни помещения и при нормална стайна температура. Не е подходящ за търговски, мокри или открити площи! Мебелите и преди всичко електрическите компоненти трябва да се поддържат сухи и чисти, тъй като навлизането на вода и мръсотията увеличават риска от токов удар!

**Внимание:** Не използвайте тези мебели за хора с физически увреждания, които седят постоянно и често. Тази мебел за сядане е предназначена за домашна употреба само като мебел за почивка и не е тествана съгласно действащите разпоредби за медицински изделия.

Това устройство не е предназначено да се използва от хора (включително деца под 8-годишна възраст) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и/или знания, освен ако не са наблюдавани от лице, отговорно за тяхната безопасност, или са получили инструкции от тях как да използват устройството безопасно и те наистина разбират опасностите.

Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството. Не позволявайте на деца да си играят с контролите и дръжте дистанционните управления далеч от деца. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

Управлявайте функцията на мебелите, докато седите върху елемента за сядане, който искате да регулирате. Моторите използвани в мебелите не са подходящи за продължителна употреба! При достигане на желаното седнало или легнало положение, моля отпуснете бутона на контролния панел!

Бутоните не трябва да се натискат непрекъснато, особено поради риск от прегряване.

Моля, обърнете внимание на информацията за работния цикъл на трансформатора, максимум 10%; T-on: 2 мин / T-off: 18 мин. Това означава, че след 2 минути непрекъсната работа, работата трябва да бъде спряна за 18 минути! Ще намерите и технически данни като номинално напрежение, изходно напрежение и клас на защита на оригиналния трансформатор.

Седалките с електрически функции не трябва да се управляват с товар над 110 кг на седалка. Поставката за крака (ако е налична във вашата версия; не е включена във функция 1.4.6.KY) не е подходяща за сядане.

Мебелите трябва да бъдат поставени на равна и здрава повърхност от 2 души. Кабелът трябва да лежи равно и свободно на пода и на известно разстояние от нагревателните уреди! Моля, уверете се, че кабелите не са притиснати или лежат под краката на мебелите. Кабелите не са предназначени за носене или дърпане. Повредените електрически кабели, особено захранващите кабели, могат да се сменят само от квалифициран електротехник с подходящ професионален опит. Мебелите могат да работят само с доставения трансформатор и захранващ кабел. 2 захранващи адаптера не трябва да се свързват към един и същ разклонител. Поради риск от прегряване, не препоръчваме свързване на няколко контакта.

Проверявайте редовно мебелите си за признаци на износване или повреда. Ако мебелите ви не работят или някоя част е повредена - извадете щепсела и потърсете ремонт от вашия търговец! За да се гарантира безопасността, могат да се използват само оригинални резервни части. Никога не ремонтирайте сами! Когато не се използва дълго време или по време на почистване/поддръжка, моля, извадете щепсела от контакта!

Моля, уверете се, че във функционалната зона на мебелите няма трети лица, особено деца, домашни любимци или предмети, поради риск от смачкване и за да осигурите правилна функционалност. Не посягайте към отворите, например между седалката и облегалката или подложката за крака, или функционалните части, особено докато функцията работи, тъй като крайниците (например пръсти, ръце, ръце и т.н.) могат да бъдат смачкани. За да спрете електрическата функция, отпуснете контролния бутон.

Производителят не поема отговорност за щети, причинени от неспазване на горните инструкции.

При използване на функцията може да се получи лека метална абразия под мебелите. Моля, премахвайте това редовно! Това не е дефект и следователно не представлява причина за рекламация.

Шумове могат да се появят при механични и електромоторни функции (точки на завъртане и занитване, опъващи пружини, шум от работа на двигателя). Те са свързани с материалите и не могат да бъдат избегнати. Нивата на шум, определени за тази мебел, не надвишават границата от 70db/A.

**ВНИМАНИЕ!** Носители на пейсмейкър:

Всички използвани електрически компоненти отговарят на приложимите

разпоредби. Все още препоръчваме всички носители на пейсмейкъри да се консултират със своя лекар, за да предотвратят някакви проблеми! Отговорността за функцията на мебелите се прехвърля върху собственика или потребителя във всеки случай, ако мебелите са неправилно ремонтирани или ако се извършва работа, която не съответства на предвидената употреба.

Не носи отговорност за щети на:

- Несъответствие със спецификациите от инструкциите за експлоатация
- неправилна употреба като Седнете на удължената подложка за краката, сгъната облегалка или подлакътника.
- Всякакви неразрешени преобразувания или промени в мебелите.

### За вашата информация / грижи / поддръжка

Винаги поддържайте мебелите чисти и сухи и ги предпазвайте от масло или мазнини!

За всички видове плат и кожа определено трябва да избягвате:

Излагане на топлина и UV лъчение от слънчева светлина и използване на агресивни почистващи препарати, тъй като те увреждат покривния материал.

За почистване се препоръчва мека кърпа, дестилирана вода и, ако е необходимо, мек сапун. Радиаторите и каналите за подово отопление, които са твърде близки, особено изсушават кожата и по този начин я увреждат.

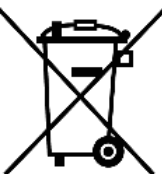
Механиката на вашите мебели не се нуждае от поддръжка.

Слабите шумове на арматурата по време на употреба са свързани със строителството и не могат да бъдат напълно изключени. При закупените от вас мека мебел може да има леки шумове от триене, когато функционалните елементи се движат. Това се дължи на повърхностната структура на използвания покривен материал, изкуствена кожа или кожа и не е причина за оплакване.

Диванът ви е изминал дълъг път. Всички нередности, които могат да възникнат (гънки, вдлъбнати области) са свързани с транспорта и се губят с течение на времето. За да подкрепите и ускорите, ви молим да коригирате внимателно тапицерията и покритието на ръка.

Запазваме си правото да правим промени в интерес на техническия прогрес, без да се налага да адаптираме инструкциите за експлоатация на тази машина.

**Изхвърляне:** Този символ показва, че съгласно Директивата за ОЕЕО 2012/19/ЕС (Директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване), продуктът не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Електрифицираните елементи за сядане на вашите мебели трябва да бъдат отнесени до определения пункт за събиране, напр. Б. в оторизиран пункт за събиране за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Информация за пунктовете за събиране на стари устройства



можете да получите от вашата градска администрация, публичната агенция за изхвърляне на отпадъци, оторизиран пункт за изхвърляне на стари електрически и електронни устройства или вашето изхвърляне на боклука.

### Известия за безопасност и предупреждение



### ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



Описание: Upholstered furniture with electrical relax function (Мека мебел с електрически функции за релаксация)

Тип: RFE, Функция: 1.4.6.KY, KDM5160

Производителят носи единствената отговорност за издаването на тази декларация за съответствие: Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, 9487 Benden, Liechtenstein, телефон: +423 377 32 90, [info@cotta.li](mailto:info@cotta.li), [www.cotta.li](http://www.cotta.li)

Описаните по-горе мебели отговарят на съответните разпоредби на ЕС за хармонизация:

- Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост (EMC), серия L 96, страница 79, Официален вестник ЕС 29.03.2014
- Директива 2011/65/ЕС година относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS), серия L 174, страница 88, Официален вестник ЕС 1.07.2011 и Делегирана директива 2015/863/ЕС L137, страница 10, Официален вестник на ЕС от 04.06.2015 г.
- Директива 2006/42/ЕО година относно машините (MD), серия L 157, с. 24, Ов ЕС 09.06.2006

и отговаря на следните приложими, хармонизирани стандарти:

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| EN 55014-1:2017+A11:2020  | EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 |
| EN 61000-3-2:2014   | EN 61000-3-3:2013               |
| EN 61204-3:2020 (USB)   |                                 |
| IEC 63000:2018, EN 62321-1:2013, EN 62321-2:2014, EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017 |                                 |
| EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021   |                                 |
| IEC 60335-2-116:2019  | EN 62233:2008                   |
| EN ISO 12100:2010   | EN ISO 13854:2019               |

Бендерн, 14.11.2022, Patrick Poltera (Управляващ директор)